

//

CONEXPO ARPEL '86
(Buenos Aires, 4-11 de maio de 1986)

ALADI/CR/di 32.11
REPRESENTAÇÃO DA ARGENTINA
13 de novembro de 1985

Montevidéu, em 7 de novembro de 1985.

No. 151/85

A Representação Permanente da República Argentina junto à Associação Latino-Americana de Integração saúda atenciosamente a Secretaria-Geral e tem o prazer de enviar-lhe, em anexo à presente, folhetos e material informativo referente à CONEXPO ARPEL '86, que se realizará na cidade de Buenos Aires, República Argentina, de 4 a 11 de maio de 1986.

CONEXPO ARPEL '86 é a denominação que deu a XIX Assembléia da ARPEL (Assistência Recíproca Petroleira Estatal Latino-Americana) realizada no México em maio de 1984 ao Primeiro Congresso Latino-Americano de Hidrocarbonetos e à Primeira Exposição de Bens e Serviços para a indústria de hidrocarbonetos.

Esses acontecimentos realizar-se-ão no âmbito da XXI Assembléia Ordinária da ARPEL, que contará com a presença dos presidentes das 16 empresas estatais petrolíferas que formam o organismo.

O Senhor Secretário-Geral da ARPEL transmitiu a esta Representação o interesse de sua instituição para que a ALADI assista e divulgue as atividades e possibilidades que oferece a Associação no campo econômico-comercial regional.

Agradecendo desde já a atenção que essa Secretaria-Geral dê à presente nota, a Representação Permanente da República Argentina junto à Associação Latino-Americana de Integração reitera à Secretaria-Geral os protestos de sua mais distinta consideração. (a) Leopoldo H. Tettamanti, Embaixador, Representante Permanente da Argentina junto à ALADI.

À Secretaria-Geral da
Associação Latino-Americana de Integração
Nesta

//



**conexpo
arpel '86**

4 - 11 de mayo de 1986 Buenos Aires - Argentina

**1er. Congreso Latinoamericano de Hidrocarburos
1ra. Exposición de Bienes y Servicios Producidos en
Latinoamérica para la Industria Hidrocarburifera**

**GUIA TEMATICA
REGLAMENTO PARA LA PRESENTACION
DE TRABAJOS TECNICOS**

//

Invitación

Con motivo de la decisión adoptada en la XIX Asamblea de ARPEL, realizada en México en mayo de 1984, se efectuará en Buenos Aires entre el 4 y el 11 de mayo de 1986 el Primer Congreso de Hidrocarburos y la Primera Exposición de Bienes y Servicios producidos en Latinoamérica para la industria hidrocarburífera, denominados ambos eventos CONEXPO ARPEL '86, conjuntamente con la celebración de la XXI Asamblea del organismo.

Las actividades citadas en primer término serán las principales realizaciones a emprender por ARPEL en conmemoración de haber cumplido el vigésimo aniversario de su creación, cuya naturaleza permitirá contribuir a los propósitos establecidos en sus estatutos, referente a la integración latinoamericana

mediante los objetivos fijados a dichos actos.

En atención a ello, ARPEL invita a participar activamente a todas las organizaciones oficiales y privadas y a quienes están al servicio de la industria hidrocarburífera en América Latina, con la finalidad de fomentar la expansión y la complementación tecnológica e industrial, como también el importante rol que desarrolla el empresariado de equipos, materiales y servicios en su actividad técnico-comercial.

//

Objetivos:

- Evaluar el estado de la industria de los hidrocarburos líquidos y gaseosos y del empresariado proveedor de equipos, materiales y servicios radicado en América Latina y el rol a asumir en el desarrollo mancomunado de los países de la región.
- Contribuir al desarrollo técnico económico de la industria y del empresariado proveedor latinoamericano mediante el aporte, intercambio y divulgación de sus experiencias.
- Promover el conocimiento científico tecnológico de quienes actúan en las diversas áreas de este vital sector energético, a saber: **Exploración, Explotación, Transportes, Industrialización, Procesamiento de gas, Comercialización, Investigación y Desarrollo, Administración, Informática y Suministros de Bienes y Servicios.**

//

//

1er. Congreso Latinoamericano de Hidrocarburos

• **Fecha:** 4 al 10 de mayo de 1986.

• **Lugar de realización:**
Centro Cultural General San Martín: *(Calle Sarmiento 1551 Buenos Aires).*

• **Temario:**
Todas las especialidades y disciplinas aplicadas a las áreas: Exploración, Explotación, Transportes, Industrialización, Procesamiento de gas, Comercialización, Investigación y Desarrollo, Administración, Informática y Suministros de bienes y servicios.

La inscripción incluye:

- Envío personal de las informaciones periódicas a publicarse sobre el desarrollo de las etapas previas al congreso.
- Facilidades tarifarias en pasajes del participante y acompañantes, usando los servicios de "Aerolíneas Argentinas" en su carácter de Transportador Oficial.
- Seguro de salud al participante por diez días.
- Reducción en tarifarios de hoteles y restaurantes de diversas categorías, como también

en diferentes comercios, adheridos.

- Entrega de portafolios al participante.
- Entrega del Programa Oficial del congreso y exposición.
- Agasajo de inauguración del congreso y exposición.
- Transporte entre los lugares de los eventos.
- Entrega de diploma según el carácter de participación.
- Reducción en el tarifario turístico en Buenos Aires u otros lugares de la Argentina a ofrecerse.

• **Valores de Inscripción y de Documentación:**

- Participantes de las Empresas Miembros ARPEL: Sin cargo.
- Representante de cada Universidad latinoamericana: Sin Cargo.
- Participantes de Empresas y Organismos Observadores de ARPEL: u\$s 150.
- Otros participantes: u\$s 300.
- *Valor de la Colección de Trabajos Técnicos, Conferencia y Documento final: u\$s 150.*

//

Organización General

Consejo Directivo:

Presidente:

Ing. Rodolfo Otero
Presidente del Directorio
de Y.P.F.

Vicepresidente:

Ing. Flavio Parazgasca Tovar
Subdirector de Planeación y
Coordinación de PEMEX

Secretario:

Representante de
PETROBRAS

Vocales:

Representantes de:
PETROPERU, P.D.V.S.A.
y CEPE

Comité Organizador:

Presidente:

Cita, Gustavo Jarrín Ampudia
Secretario General de ARPEL

Vicepresidente:

Ing. Luis M. Martinel
Gerente de Relaciones
Internacionales de Y.P.F.

Secretario:

Ing. Tulio A. Vettier
Gerencia de Relaciones
Institucionales de
GAS DEL ESTADO

Vocales:

Ing. Eduardo J. Rocchi
Presidente del I.A.P.

Ing. Raúl Mucci
Director General del I.A.P.

Roberto C. de Arzubiza
Gerencia de Relaciones
Internacionales de Y.P.F.

Ing. Consuelo Conde
Gerencia de Relaciones
Institucionales de
GAS DEL ESTADO

Ing. Carlos Christesen
Ing. José Egas
Dr. Pedro Mondino
Asesores de ARPEL

Comité Organizador en las Empresas Miembros de ARPEL:

Presidente:

Coordinador ARPEL/
Empresa Miembro del
país local.

Vicepresidentes:

Secretario:

Vocales:

Representantes de la Empresa
Miembro y de Observadores de
ARPEL del país local, como
también de Instituciones (Aso-
ciaciones, Federaciones, Cáma-
ras, etc.), estrechamente vin-
culadas con la Empresa Miem-
bro o con los Observadores
aludidos.

GUIA TEMATICA

01 - Exploración (on shore-of shore)

01.1 Geofísica

- 1 Avances en Sismoestratigrafía.
- 2 Principios y usos del V.S.P. Ejemplos.
- 3 Optimización de posibilidades en las Cuencas disponibles.
- 4 Principios y usos de la Inversión de trazas.

01.2 Geología

- 1 Optimización en las Cuencas disponibles.
- 2 Reservorios no tradicionales.
- 3 Aplicaciones geológicas del V.S.P. Ejemplos.

01.3 Reservas

- 1 Petróleo
- 2 Gas

02 - Explotación (on shore-of shore)

02.1 Ingeniería de reservorios

- 1 Recuperación primaria del petróleo.
- 2 Recuperación secundaria.
- 3 Recuperación asistida (mejorada).
- 4 Recuperación del gas.
- 5 La computación en la

ingeniería de reservorios.

02.2 Perforación

- 1 Planificación de pozos profundos.
- 2 Técnicas de la perforación y optimización de las mismas.
- 3 Medición durante la perforación y evaluación de las formaciones.
- 4 Fluidos de la perforación.
- 5 Terminaciones especiales de pozos.

02.3 Producción

- 1 Extracción por surgencia natural.
- 2 Extracción por medios artificiales (bombeo mecánico, bombeo hidráulico, gas lift).
- 3 Extracción de gas.
- 4 Instalaciones de superficie.
- 5 Automatización de instalaciones.

03 - Transportes

03.1 Marítimo y fluvial

- 1 Control de gestión de una flota petrolera.
- 2 Sistemas de racionalización de puertos y servicios.

//

3 Mantenimiento preventivo y/o predictivo de buques petroleros.

03.2 Ductos

- 1 Diseño de ductos
- 2 Mantenimiento para estaciones de bombeo y compresores de gas.
- 3 Mantenimiento para conductos.
- 4 Intervención de emergencia en conductos en operación.
- 5 Estudio de contaminaciones en envío de remesas.
- 6 Mantenimiento preventivo en cruces de conductos en ríos turbulentos.
- 7 Flujo por oleoductos de crudos muy viscoso y/o con alto punto de escurreamiento.
- 8 Programación de la operación integral de poliductos y gasoductos (líneas de productos), mediante el uso de computadoras.

04 - Industrialización

04.1 Tecnología

- 1 Aumento de destilados a expensas de fondo de torre.

2 Aumento de eficiencia en hornos de proceso.

3 Actualización de tecnología en unidades de FCC existentes.

4 Tratamiento de aguas agrias, sodas agotadas y efluentes industriales.

5 Desmineralización y ósmosis inversa en aguas de caldera.

04.2 Gestión operativa

- 1 El presente y futuro inmediato de la estructura industrial.
- 2 Optimización y Control por Computador en el aumento de conversión de una refinería.
- 3 Transformación de destilados medios de coke y FCC en combustibles diesel.
- 4 Utilización del alquilado pesado en la industria del petróleo.
- 5 Criterios para la evaluación de performance y posterior selección de aditivos químicos en unidades de proceso.

04.3 Petroquímica

- 1 Integración de la refinación del petróleo con la elaboración de produc-

//

GUIA TEMATICA

los petroquímicos. Alternativas posibles.

2 Evaluación económica de dicha integración. Valor Agregado.

3 Elaboración de productos petroquímicos para su utilización como extensores de las motonaftas.

4 Compatibilización de la elaboración de B.T.X. con la obtención de motonaftas en especificación.

5 Participación del gas en la industria petroquímica.

05 - Procesamiento de gas

05.1 Recuperación de condensables

1 Deshidratación y acondicionamiento de gas natural por enfriamiento, absorción y adsorción.

2 Extracción de gases licuados. (SH₂ - CO₂)

3 Extracción y fraccionamiento de etano, gases licuables y gasolina por enfriamiento, absorción y adsorción.

4 Almacenaje de gases licuados (LPG), a presión

atmosférica y refrigerado.

5 Transporte y fraccionamiento de gases licuados.

05.2 Gas natural licuado

1 Procesos criogénicos y plantas de licuación.

2 Tanques de Almacenaje: aéreos, subterráneos y mixtos.

3 Transporte marítimo, instalaciones portuarias de carga y descarga.

4 Plantas de Pico y Plantas Satélites.

06 - Investigación y desarrollo

06.1 Minería y geología de explotación

1 Estudios termodinámicos, petrofísicos y petrográficos en formaciones petrolíferas.

2 Tratamiento de formaciones.

3 Control y automatización por métodos computacionales en áreas de producción.

4 Recuperación asistida: Métodos Térmicos, Químicos y Métodos Miscibles e Inmiscibles.

//

5 Recuperación de petróleo por fluencia gravitacional.

06.2 Explotación

- 1 Optimización de operaciones y procesos.
- 2 Evaluación de parámetros para Perforación.
- 3 Optimización de operaciones de Producción.
- 4 Desarrollo de instrumental para la Explotación.
- 5 Cementación, Inyección y Producción de pozos.

06.3 Industrialización y Petroquímica

- 1 Procesos catalíticos, modelización, control operativo y diseño de reactores.
- 2 Catalizadores: Evaluación, Selección y Desarrollo.
- 3 Tecnología de Procesos de gas natural.
- 4 Combustibles sintéticos
- 5 Optimización y control de procesos.

06.4 Tecnología de subproductos

- 1 Evaluación de crudos.
- 2 Desarrollo de combustibles no convencionales, formulación y perfor-

mance en motores.

- 3 Desarrollo de combustibles convencionales.
- 4 Tecnología de aditivos para aceites lubricantes.
- 5 Lubricantes sintéticos.
- 6 Procesos de re-refinados de aceites lubricantes.
- 7 Formulación y evaluación de aceites lubricantes.
- 8 Tecnología en productos para la Explotación del Petróleo: Formulación, Evaluación y Ensayos de performance.
- 9 Procesos para la recuperación de azufre desde corrientes agrias de Destilería.
- 10 Formulación de asfaltos.
- 11 Formulación de grasas y aceites de extrema presión.

06.5 Gas

- 1 Gas natural comprimido para uso en automotores.
- 2 Uso del gas en refrigeración por absorción y en bombas de calor.
- 3 Celda de combustible y generación magnetohidrodinámica.
- 4 El gas natural como materia prima en la indus-

//

//

GUIA TEMATICA

tria petroquímica y en la siderurgia.

07 - Comercialización (Petróleo y Gas)**07.1 Interna**

- 1 Estudio de Mercado y Planeamiento.
- 2 Ventas. Condiciones. Directa y por Terceros. Asistencia Técnica a Expendedores y Usuarios.
- 3 Supervisión de los servicios para el usuario en instalaciones de expendio.
- 4 Almacenamiento y Distribución por diversos medios. Formas de optimización.

07.2 Externa (Productos y Subproductos)

- 1 Estudio del mercado internacional.
- 2 Planeamiento.
- 3 Almacenamiento y Distribución por diversos medios. Formas de optimización.
- 4 Sistemas de Compraventa Internacional (Spot, Intercambio Compensado, Ventas, Licitación, Trading).
- 5 Compatibilización de las

especificaciones de monaftas y gas oil en América Latina.

07.3 Precios (Productos y Subproductos)

- 1 Sistemas de precios y tarifas.
- 2 Impuestos.
- 3 Bonificaciones.
- 4 Retenciones (Retenciones para la Empresa Productora).

08 - Administración**08.1 Economía**

- 1 Análisis de las perspectivas internacionales de los precios de los petróleos y subproductos.
- 2 Estudio de las estructuras de abastecimiento energético y de los posibles cambios y sustituciones.
- 3 Análisis de la demanda de petróleo y sus derivados en el ámbito internacional.
- 4 Análisis de las inversiones en las distintas etapas de la industria petrolera.
- 5 Estudio de posibles financiamientos de proyectos de hidrocarburos.

//

//

08.2 Personal

- 1 Selección, formación y adiestramiento.
- 2 Seguridad industrial, higiene y contaminación ambiental.
- 3 Servicios de sanidad para el personal y su núcleo familiar.
- 4 Promoción y mantenimiento del mejor nivel de salud del personal.
- 5 Servicios sociales para el personal y su grupo familiar.

09 - Informática**09.1 Organización**

- 1 Organización de la actividad Informática de la Empresa.
- 2 Gestión para la conducción de proyectos informáticos.
- 3 Pautas para el desarrollo de la informática de la Empresa.
- 4 Técnicas para el planeamiento del desarrollo informático en la Empresa.
- 5 Administración de los Centros de Cómputos y enlaces.

09.2 Sistemas

- 1 Aplicaciones para el pla-

neamiento y ayuda a la gestión.

- 2 Aplicaciones en áreas administrativas.
- 3 Aplicaciones en áreas técnicas.
- 4 Aplicaciones en áreas comerciales.
- 5 Desarrollo de la micro-computación en la Empresa.

09.3 Desarrollo Interempresario

- 1 Perspectivas de desarrollo por intercambio informático.
- 2 Servicios de asesoría interempresaria.
- 3 Conformación de un Catálogo de software.
- 4 Asistencia interempresaria en la implementación de sistemas.
- 5 Bases para el enlace entre sistemas de computación.

10 - Suministros de Bienes y Servicios

- 1 Preparación de pliegos de licitación.
- 2 Análisis de ofertas de proveedores.
- 3 Adjudicación y seguimiento de adquisiciones.

//

GUIA TEMATICA

- 4 Servicios de aduana y coordinación exterior.
- 5 Análisis de stocks y planificación de necesidades.
- 6 Racionalización, especificación y catalogación de materiales.
- 7 Control de calidad.
- 8 Almacenamiento y transporte.
- 9 Venta de materiales en desuso.
- 10 Planeamiento de la función compradora.
- 11 Emisión de convenio de compra.
- 12 Habilitación y registro de proveedores.
- 13 Análisis de costos y reajuste de precios.
- 14 Normas y Estadísticas.

10.2 Contratos

- 1 De extracción de hidrocarburos, de riesgo y de exploración:
 - Participación en nuevos textos contractuales.
 - Adecuación económica de los contratos vigentes.
 - Seguimiento de los contratos: Contralor de inversiones y Habilitación de las fac-

turas por la producción entregada.

- Información estadística.
- 2 Análisis de los precios y estructura de costos en los servicios de Terminación, Reparación e Intervención de Pozos.
- 3 Análisis de los precios y estructura de costos en los servicios Especiales de Pozos - Perfilaje y Cementación.
- 4 Las cláusulas contractuales sobre los diversos Servicios de Explotación. Su tipificación.
- 5 Modalidad de contratación de Servicios en una Refinería.
- 6 Empresas de capital mixto: público y privado.

//

Reglamento para la presentación de Trabajos Técnicos

Premisa

Los trabajos técnicos a presentarse en el PRIMER CONGRESO DE HIDROCARBUROS DE ARPEL - CONEXPO ARPEL '86 deberán constituir un importante y original aporte sobre cualquiera de las actividades que se realizan en las siguientes áreas de la industria hidrocarburífera: **Exploración, Explotación, Transportes, Industrialización, Procesamiento de Gas, Comercialización, Investigación y Desarrollo, Administración, Informática y Suministros de Bienes y Servicios**, cuyo objetivo sea el de promover el conocimiento científico tecnológico de quienes actúan en este vital Sector energético.

1. El COMITE ORGANIZADOR CENTRAL, con sede en Y.P.F., decidirá la aceptación definitiva de los trabajos técnicos que se presenten ante el COMITE ORGANIZADOR LOCAL constituido en las Empresas Miembros y Observadores de ARPEL, como también la decisión de su tratamiento durante el congreso, condicionado a la disponibilidad de tiempo.

2. Todos los trabajos aceptados integrarán el **Documento Técnico** del congreso.

3. Los trabajos no aceptados serán devueltos a sus autores.

4. Los interesados en presentar trabajos técnicos observarán el siguiente procedimiento:

4.1 Entrega al COMITE ORGANIZADOR LOCAL de la **Sinopsis** del trabajo a presentar, para su consideración, selección y calificación preliminar por el **Area**

Técnica que asesora al precitado Comité. La **Sinopsis** deberá ser presentada con el Curriculum Vitae del autor.

4.2 La entrega de la **Sinopsis** deberá efectuarse antes de la fecha que determine el Comité Organizador Local, en tres ejemplares (original) y dos fotocopias) que mantengan similar nitidez, ajustándose a las normas fijadas en el punto 10.1 del presente reglamento.

4.3 Entrega al COMITE ORGANIZADOR LOCAL del **Trabajo Técnico** efectuado, para su consideración, selección y calificación preliminar por el **Area Técnica** que asesora al precitado Comité. El **Trabajo Técnico** deberá ser presentado antes de la fecha que determine el Comité Organizador Local.

//

**Reglamento para la
presentación de
Trabajos Técnicos (cont.)**

4.4 El Trabajo Técnico deberá presentarse a tres ejemplares (original y dos fotocopias) que mantengan similar nitidez, ajustándose a las normas fijadas en el punto 10.3 del presente reglamento.

5.- Cada COMITE ORGANIZADOR LOCAL enviará por la vía más rápida al COMITE ORGANIZADOR CENTRAL, cuya Secretaría está ubicada en la calle Sarmiento 778 - 2° piso - Oficina 202 - 1364 Buenos Aires (Argentina), las Sinopsis aprobadas localmente con el correspondiente Curriculum Vitae de su autor, en dos ejemplares (original y una sola fotocopia) reteniendo como antecedente el tercer ejemplar mencionado en el punto 4.2 del presente reglamento.

5.1 La fecha de vencimiento para la recepción de las Sinopsis por el COMITE ORGANIZADOR CENTRAL es el 31/7/1985

6.- Cada COMITE ORGANIZADOR LOCAL enviará por la vía más rápida al COMITE ORGANIZADOR CENTRAL el Trabajo Técnico aprobado localmente, en dos ejemplares (original y una sola fotocopia) reteniendo como antecedente el tercer ejemplar mencionado en el punto 4.4 del presente reglamento.

6.1 La fecha de vencimiento para la recepción del Trabajo Técnico por el COMITE ORGANIZADOR CENTRAL es el 31/12/85.

7.- Cada COMITE ORGANIZADOR LOCAL comunicará vía télex

al COMITE ORGANIZADOR CENTRAL la fecha de envío de la Sinopsis y Curriculum Vitae y la del Trabajo Técnico correspondiente.

8.- El COMITE ORGANIZADOR CENTRAL, con el asesoramiento de su Comisión Técnica, adoptará la decisión definitiva mencionada en el punto 1 del presente reglamento, comunicándola vía télex al respectivo COMITE ORGANIZADOR LOCAL.

9.- El COMITE ORGANIZADOR CENTRAL invitará oportunamente a los COMITES ORGANIZADORES LOCALES a integrar la Comisión Técnica que tendrá a su cargo el desarrollo de las sesiones de trabajo del Congreso.

10.- La presentación de las Sinopsis, Curriculum Vitae de los autores y de los correspondientes Trabajos

//

Técnicos, deberá observar las siguientes normas en su preparación:

10.1 Sinopsis

a) Será escrita en idioma español o portugués, a un espacio y entre párrafos se dejarán dos espacios, utilizando máquina eléctrica.

b) Se utilizará papel blanco de tamaño carta, dejándose los siguientes márgenes: 2,5 cm. en la parte superior y 2,0 en la parte inferior; 4,0 cm. en el lado izquierdo y 2,0 en el lado derecho.

c) Contendrá un mínimo de 200 palabras y no excederá de una página.

d) Como encabezamiento se mencionará:

- Título del trabajo técnico, en letra mayúscula.
- Dejando dos espacios de lo anterior, consignar: Área de aplicación en la industria hidrocarburiífera: "

(Mencionar el o las áreas indicadas en la premisa del presente reglamento).

- Dejando dos espacios de lo anterior, mencionar nombre y apellido del o los autores, indicando en cada caso la Empresa u Organismo en donde se desempeña.

10.2 Curriculum Vitae de los autores

a) Se tendrá en cuenta las indicaciones efectuadas en el punto 10.1 a) y b).

b) Se mencionarán los siguientes datos:

- Nombre y apellido.
- Domicilio particular y referencias postales para envío de correspondencia.
- Dejando dos espacios de lo anterior, consignar: Domicilio, teléfono, télex y toda otra referencia postal correspondiente a su lugar de trabajo, indicando la Empresa u Organismo en donde se desempeña.
- Dejando dos espacios de lo anterior, consignar: Título/s obtenido/s en los estudios cursados, año de egreso y Casa de Estudios correspondiente.
- Dejando dos espacios de lo anterior, consignar: Cantidad de años de experiencia laboral y breve mención de su trayectoria, indicando las funciones de mayor preponderancia desempeñadas en cada uno de los Organismos o Empresas en que actuó.

//

- Dejando dos espacios de lo anterior, consignar: Breve mención de su actividad docente si la tuviere, mención de trabajos especiales u otros aportes efectuados.

c) Esta presentación no excederá de dos páginas.

10.3 Trabajo Técnico

a) Se tendrá en cuenta las indicaciones efectuadas en el punto 10 a), b) y d).

b) Las páginas se numerarán correlativamente en su parte inferior con lápiz.

c) El máximo de páginas será de treinta, incluyendo los anexos (gráficos, dibujos, fotos, etc.) que se acompañe.

d) Los anexos se numerarán correlativamente y se indicarán en su parte superior, mencionándose el número correspondiente en el texto del trabajo técnico.

e) Los anexos deberán ser realizados en papel de buena calidad y en tinta negra. Cuando se trate de fotos u otras reproducciones, deberán ser en blanco y negro para mantener la nitidez necesaria al ser reproducidos.

f) Los números, letras y textos que integren el anexo, deberán tener el tamaño que facilite su lectura.

g) Los anexos deberán observar los márgenes consignados en el punto 10.1 b) del presente reglamento.

h) Las unidades deberán expresarse en el Sistema Métrico Decimal, sin perjuicio de mencionarse otro sistema.

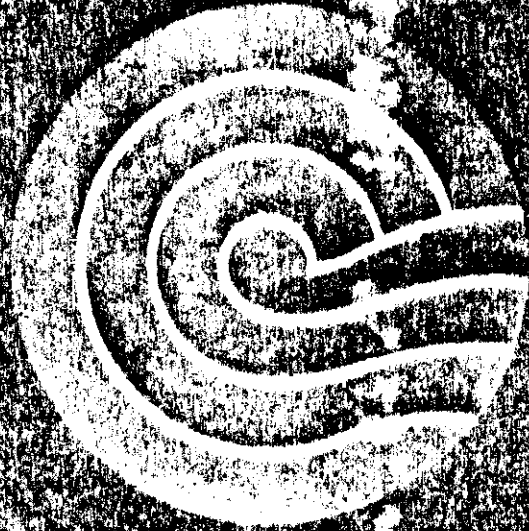
i) Se indicará entre paréntesis la equivalencia en dólares americanos (u\$s), cuando se expresen en otra moneda, al momento del hecho expuesto.

11.- La Sinopsis y Trabajos Técnicos deberán ser entregados en la Coordinación de ARPEL en las Empresas Miembros u Observadores del correspondiente país, en donde se le interiorizará adecuadamente a los interesados y se le entregará la constancia de recepción de la aludida documentación.

12.- Toda situación no contemplada en el presente Reglamento, será considerada por el COMITE ORGANIZADOR CENTRAL.

Secretaría del
Comité Organizador
Coordinación ARPEL Y.P.F.
Calle Sarmiento 778 - 2º Piso
Ofic 202 C.P. 1364 Buenos
Aires Argentina Teléfono:
46 0772

//



conexpo arpeI '86

4 - 11 de mayo de 1986 - Buenos Aires - Argentina

**XX ANIVERSARIO DE ARPEL
XXI ASAMBLEA ANUAL**

1st. Congreso Latinoamericano de Hidrocarburos
1st. Exposición de Bienes y servicios producidos
en Latinoamérica para la Industria Hidrocarburrifera

**XX ANNIVERSARY OF ARPEL
XXI ANNUAL ASSEMBLY**

1st. Latinamerican Congress on Hydrocarbons
1st. Exposition of goods and services
produced in Latinamerica for the hydrocarbon industry

TERCERA COMUNICACION - THIRD NEWSLETTER

//



conexpo arpel '86

ASOCIACIÓN
PETROLERA
LATINOAMERICANA
ARPEL

• Invitación	2
• Objetivos	2
• XX Aniversario de ARPEL	3
• XXI Asamblea Anual de ARPEL	4
• 1er. Congreso Latinoamericano de Hidrocarburos	5
• Simposio "El rol de las Empresas Miembros de ARPEL ante las perspectivas petroleras en América Latina al año 2.000"	6
• Guía Temática del Congreso	7
• 1ra. Exposición de Bienes y Servicios para la Industria hidrocarburífera	15
• Plano de la Exposición. Superficies, cantidades y precios de los stands	18
• Características de los stands tipo incluidos en el precio	20
• Sistema del montaje de los stands y diversas aplicaciones posibles	21
• Otros modelos de stands	22
• Ofrecimiento de Accesorios y Servicios para los stands de la Exposición	27
• Organización del CONEXPO ARPEL '86	35
• ARPEL y sus coordinaciones en las Empresas Miembros	36

• Invitation	2
• Objectives	2
• XX Anniversary of ARPEL	3
• XXI Annual Assembly of ARPEL	4
• First Latin American Congress on Hydrocarbons	5
• Seminar: "The role of ARPEL member enterprises as regards oil prospects in Latin American for the year 2000"	6
• List of Subjects	7
• First Exposition of Goods and services for the hydrocarbon industry	15
• Area, number and price of stands	18
• Features of standard stands which are included in the price	20
• Stands Assembly system and possible applications	21
• Other stand models	22
• Supply of fittings and services for the stands at the Exposition	27
• Organization of CONEXPO ARPEL '86	35
• ARPEL and its coordinating bodies at member enterprises	36

//

INVITACION

La XIX Asamblea de ARPEL, realizada en México en mayo de 1984, decidió llevar a cabo en Buenos Aires (Argentina), entre el 4 y 11 de mayo de 1986, el Primer Congreso Latinoamericano de Hidrocarburos y la Primera Exposición de Bienes y Servicios para la industria hidrocarburífera, denominados ambos eventos CONEXPO ARPEL'86, en conmemoración del vigésimo aniversario de su creación.

La naturaleza de ambas realizaciones contribuirá indudablemente a satisfacer los objetivos de fomentar la expansión y la complementación tecnológica e industrial, como también el importante rol que desarrollan los proveedores de equipos, materiales y servicios en este vital sector energético.

Con tal motivo, ARPEL invita a participar activamente a todas las empresas y organismos estatales y privados estrechamente vinculados con la industria hidrocarburífera, para asegurar el logro de los objetivos propuestos.

Objetivos

- Evaluar el estado de la industria de los hidrocarburos líquidos y gaseosos y del empre-

INVITATION

At the XIX ARPEL Assembly carried out in May 1984, it was agreed to carry out in Buenos Aires (Argentina) the First Latin American Congress on Hydrocarbons and the First Exposition of Goods and Services for the Hydrocarbon Industry from May 4 to 11, 1986, in commemoration of the twentieth anniversary of its incorporation.

The nature of these two events shall undoubtedly contribute to meet the objectives of fostering technological and industrial development and complementation, as well as to fulfill the important role which the suppliers of equipment, material and services play in this important area of the industry.

In this regard ARPEL invites all state and private companies and agencies, closely related to the hydrocarbon industry to fulfill the objectives we have set.

Objectives

- To evaluate the condition of the industry of liquid and gas hydrocarbons, of suppliers of equipment, material and to consider the role to be assumed in the joint development of those who are at their service.

//

//

sariado proveedor de equipos materiales y servicios.

- Contribuir al desarrollo técnico económico de la industria y del empresariado proveedor latinoamericano mediante el aporte, intercambio y divulgación de sus experiencias.
- Promover el conocimiento científico tecnológico de quienes actúan en las diversas áreas de este vital sector energético, a saber: Exploración, Explotación, Transportes, Industrialización, Procesamiento de gas, Comercialización, Investigación y Desarrollo, Administración, Informática y Suministros de equipos, materiales y servicios.

XX Aniversario de la Creación de ARPEL

A iniciativa de la ex Corporación Venezolana del Petróleo (CVP), hoy Petróleos de Venezuela S.A. (PDVSA), se reunieron directivos de empresas petroleras estatales latinoamericanas para **aunar ideas sobre la creación de un organismo que las agrupe.**

Luego de varias realizaciones Maracay (Venezuela) en junio/61, Buenos Aires (Argentina) en octubre/64, en Lima (Perú) en febrero/65 y en Río de Janeiro (Brasil) a fines de setiembre/65, **se determinó en esta úl-**

- To contribute to the technical and economic development of the industry and of Latin American supplier companies by means of the contribution, exchange and reporting of their experiences.

- To encourage scientific and technological knowledge of those acting in the different areas of this important energy sector, for example: Development, Exploration, Transportation, Industrialization, Gas Processing, Marketing, Research and Development, Management, Data Processing and Supply of equipment, material and services.

XX Anniversary of ARPEL Incorporation

Following the initiative of former Corporación Venezolana del Petróleo (CVP), currently Petróleos de Venezuela S.A. (PDVSA), the executives of Latin American state oil companies met in order to decide upon the creation of an organization that would represent them.

After several meetings, Maracay (Venezuela) in 1961, Buenos Aires (Argentina) in October 1964, Lima (Perú) in February 1965 and Rio de Janeiro (Brazil) at the end of

//

//

tima reunión celebrar la I Asamblea de la Asociación ARPEL.

Este acontecimiento, cuya indudable proyección ha contribuido notablemente a la integración latinoamericana mediante la permanente y múltiple concreción de asistencia recíproca entre sus miembros, se conmemorará con la realización de los actos más importantes de ARPEL.

XXI Asamblea Anual de ARPEL

Los Estatutos de ARPEL establecen que la Asamblea es la autoridad máxima de la Asociación y estará integrada por todos sus miembros. Será Presidente quien encabece la delegación de la empresa miembro Activo del país sede y Vice-Presidente quien presida la delegación de la empresa del país en que tuvo lugar la Asamblea anterior. Y.P.F. y ECOPETROL respectivamente, en este caso.

Las delegaciones de las empresas miembros son encabezadas por la máxima autoridad de las mismas, con la asistencia de su Coordinador ARPEL y demás delegados, para considerar conjuntamente todos los asuntos que le sean sometidos a su estudio.

September, 1965 it was decided at this last meeting to convene the First Assembly of the ARPEL Association.

This event, the consequences of which have certainly contributed to Latin American integration through the permanent and diverse reciprocal assistance which exists among its members, shall be commemorated at very important ARPEL celebrations.

XXI Annual Assembly of ARPEL

ARPEL by-laws provide that the Assembly is the maximum authority of the Association and shall be constituted by all its members. The President shall be the chief of the delegation of enterprises of the host country with full membership and the Vice President shall be the chief of the delegation of the enterprise from the country where the former Assembly took place. In this case, Y.P.F. (State Oil Company) and ECO-PETROL respectively.

Delegations of member enterprises shall be headed by their highest authorities, with the assistance of an ARPEL coordinator and other delegates, so as to jointly review all matters submitted for consideration.

//

//

Ier. Congreso Latinoamericano de Hidrocarburos

- **Fecha:** 4 al 10 de mayo de 1986.
- **Lugar de realización:** Centro Cultural General San Martín - Calle Sarmiento 1551 Buenos Aires.
- **Temario:** Todas las especialidades y disciplinas aplicadas a las áreas: Exploración, Explotación, Transportes, industrialización, Procesamiento de gas, Comercialización, Investigación y Desarrollo, Administración, Informática y Suministros de equipos, materiales y servicios.

La Guía Temática figura a continuación.

Valores de inscripción y de la documentación:

- Participantes de las empresas miembros de ARPEL Sin Cargo
- Representante de cada Universidad Sin Cargo
- Participantes de las empresas y organismos Observadores de ARPEL u\$s 150
- Otros participantes . . u\$s 300
- Valor de la Colección de todos los Trabajos Técnicos, Conferencias y Documento Final u\$s 150

First Latin American Congress on Hydrocarbons

- **Date:** May 4-10, 1986
- **Place:** Centro Cultural General San Martín - 1551 - Sarmiento Street, Buenos Aires.
- **Subjects:** All specialties and disciplines related to the following areas: Exploration, Development, Transportation, Industrialization, Gas processing, marketing, research and development, Management, Data Processing, Supply of equipment, material and services.

Following, there is the list of subjects and the Rules for the Presentation of Papers:

Registration fees and documents:

- Representatives from ARPEL member enterprises Free
- Representatives from each University Free
- Delegates from ARPEL observer enterprises and organizations US\$ 150
- Other delegates . . . US\$ 300
- Cost of the whole collection of Technical Papers, Conferences and Final Document US\$ 150

//

El Comité Académico determinará los Trabajos Técnicos que serán premiados por ARPEL.

SIMPOSIO:

"EL ROL DE LAS EMPRESAS MIEMBROS DE ARPEL ANTE LAS PERSPECTIVAS PETROLERAS EN AMERICA LATINA AL AÑO 2.000"

Participantes: Las máximas autoridades que encabecen la delegación de las empresas miembros de ARPEL.

The Academic Committee shall determine to which Technical Papers ARPEL shall award a prize.

SEMINAR:

"THE ROLE OF ARPEL MEMBER ENTERPRISES AS REGARDS OIL PROSPECTS IN LATIN AMERICA FOR THE YEAR 2000"

Participants:
The highest authorities which head the delegation of ARPEL member enterprises.

**PASAJES, HOTELES, TOURS
TICKETS, HOTELS, TOURS**

Dirigirse a / More information at

**DELFINO TURISMO S.R.L.
EUROTUR S.R.L.**

427 San Martín Street

1004 Buenos Aires

Telex 24286

Cables Delftur Baires

Tel. 394-2247/2959/2667

Agentes oficiales / Official agents

*Miembro / Member I.C.C.A.
(International Congress
and Convention Association)*

Guía Temática

01 - Exploración (on shore of shore)**01.1 Geofísica**

- 1 Avances en Sismoestratigrafía.
- 2 Principios y usos del V.S.P. Ejemplos.
- 3 Optimización de posibilidades en las Cuencas disponibles.
- 4 Principios y usos de la Inversión de trazas.

01.2 Geología

- 1 Optimización en las Cuencas disponibles.
- 2 Reservorios no tradicionales.
- 3 Aplicaciones geológicas del V.S.P. Ejemplos.

01.3 Reservas

- 1 Petróleo
- 2 Gas

02 - Explotación (on shore of shore)**02.1 Ingeniería de reservorios**

- 1 Recuperación primaria del petróleo.
- 2 Recuperación secundaria.
- 3 Recuperación asistida (mejorada).
- 4 Recuperación del gas.
- 5 La computación en la ingeniería de reservorios.

02.2 Perforación

- 1 Planificación de pozos profundos.
- 2 Técnicas de la perforación y optimización de las mismas.
- 3 Medición durante la perforación y evaluación de las formaciones.
- 4 Fluidos de la perforación
- 5 Terminaciones especiales de pozos.

02.3 Producción

- 1 Extracción por surgencia natural.
- 2 Extracción por medios artificiales (bombeo mecánico, bombeo hidráulico, gas lift).

List of Subjects

01. Exploration (on shore-off shore)**01.1 Geophysics**

- 1 Progress in synsismostratigraphy.
- 2 V.S.P. Principles and Uses. Examples.
- 3 Optimization of possibilities at available basins.
- 4 Trace reversal. Principles and Uses.

01.2 Geology

- 1 Optimization at available basins.
- 2 Non-traditional reservoirs.
- 3 V.S.P. geological applications. Examples.

01.3 Reserves

- 1 Oil
- 2 Gas

02. Development**02.1 Reservoir Engineering**

- 1 Primary oil recovery.
- 2 Secondary recovery.
- 3 Assisted (improved) recovery.
- 4 Gas recovery.
- 5 Computation in reservoir engineering.

02.2 Drilling

- 1 Deep well planification.
- 2 Drilling and optimization techniques.
- 3 Measurement logging drilling and assessment of formations.
- 4 Drilling fluids.
- 5 Special completion of wells.

02.3 Production

- 1 Natural flow extraction.
- 2 Artificial extraction (mechanical pumps, hydraulic pumping, gas lift).
- 3 Gas extraction
- 4 Surface facilities.
- 5 Facilities automatization.

//

- 3 Extracción de gas.
- 4 Instalaciones de superficie.
- 5 Automatización de instalaciones.

03 - Transportes

03.1 Marítimo y fluvial

- 1 Control de gestión de una flota petrolera.
- 2 Sistemas de racionalización de puertos y servicios.
- 3 Mantenimiento preventivo y/o predictivo de buques petroleros.

03.2 Ductos

- 1 Diseño de ductos
- 2 Mantenimiento para estaciones de bombeo y compresores de gas.
- 3 Mantenimiento para conductos.
- 4 Intervención de emergencia en conductos en operación.
- 5 Estudio de contaminaciones en envío de remesas.
- 6 Mantenimiento preventivo en cruces de conductos en ríos turbulentos.
- 7 Flujo por oleoductos de crudos muy viscoso y/o con alto punto de escurrimiento.
- 8 Programación de la operación integral de poliductos y gasoductos (líneas de productos), mediante el uso de computadores.

04 - Industrialización

04.1 Tecnología

- 1 Aumento de destilados a expensas de fondo de torre.
- 2 Aumento de eficiencia en hornos de proceso.
- 3 Actualización de tecnología en unidades de FCC existentes.
- 4 Tratamiento de aguas agrias, sodas agotadas y efluentes industriales.
- 5 Desmineralización y ósmosis inversa en aguas de caldera.

04.2 Gestión operativa

- 1 El presente y futuro inme-

03. Transportation

03.1 Maritime and fluvial

- 1 Management control of an oil fleet.
- 2 Management of ports and services.
- 3 Preventive and/or future maintenance of oil ships.

03.2 Ducts

03.2 Ducts

- 1 Duct design.
- 2 Maintenance for pumping stations and gas compressors.
- 3 Duct maintenance.
- 4 Emergency intervention in operating ducts.
- 5 Pollution assessment in remittance piping.
- 6 Preventive maintenance at duct crossings in turbulent rivers.
- 7 Pipeline flow of very viscous crudes and/or crudes with high creep points.
- 8 Computer programming of the complete operation of polyducts and gas pipelines (product lines).

04. Industrialization

04.1 Technology

- 1 Tops increment at the expense of tower bottoms.
- 2 Better efficiency at process furnaces.
- 3 Technology updating at the existing FCC units.
- 4 Management of sour waters, depleted sodas and industrial effluents.
- 5 Demineralization and reverse osmosis in boiler waters.

04.2 Operational Management

- 1 The present and the short-term future of industrial structures.

//

//

diato de la estructura industrial.

- 2 Optimización y Control por Computador en el aumento de conversión de una refinería.
- 3 Transformación de destilados medios de coke y FCC en combustibles diesel.
- 4 Utilización del alquilado pesado en la industria del petróleo.
- 5 Criterios para la evaluación de performance y posterior selección de aditivos químicos en unidades de proceso.

04.3 Petroquímica

- 1 Integración de la refinación del petróleo con la elaboración de productos petroquímicos. Alternativas posibles.
- 2 Evaluación económica de dicha integración. Valor Agregado.
- 3 Elaboración de productos petroquímicos para su utilización como extensores de las motonafas.
- 4 Compatibilización de la elaboración de B.T.X. con la obtención de motonafas en especificación.
- 5 Participación del gas en la industria petroquímica.

05 - Procesamiento de gas

05.1 Recuperación de condensables

- 1 Deshidratación y acondicionamiento de gas natural por enfriamiento, absorción y adsorción.
- 2 Extracción de gases licuados. (SH₂ - CO₂)
- 3 Extracción y fraccionamiento de etano, gases licuables y gasolina por enfriamiento, absorción y adsorción.
- 4 Almacenaje de gases licuados (LPG), a presión atmosférica y refrigerado.
- 5 Transporte y fraccionamiento de gases licuados.

2 Computer optimization and control of increased conversion at refineries.

- 3 Coke distillates and FCC transformation into diesel fuels.
- 4 Use of heavy tar in the oil industry.
- 5 Criteria for performance evaluation and future screening of chemical additives in processing units.

04.3 Petrochemistry

- 1 Integration of oil refining with petrochemical product processing. Possible alternatives.
- 2 Economic evaluation of said integration. Added value.
- 3 Petrochemical products processing for gasoline extension.
- 4 B.T.X. processing consistent with specific gasoline obtention.
- 5 The role of gas in the petrochemical industry.

05. Gas Processing

05.1 Condensable recovery

- 1 Natural gas dehydration and conditioning by cooling, adsorption and adsorption.
- 2 Liquefied gas extraction (SH₂ - CO₂).
- 3 Ethane, liquefied gas and gasoline extraction and fractionation by cooling, absorption and adsorption.
- 4 Storage of liquefied gases (LPG) at atmospheric pressure and refrigerated storage.
- 5 Liquefied gas transportation and fractionation.

05.2 Liquefied Natural Gas

- 1 Cryogenic processes and lique-

//

//

06.2 Gas natural licuado

- 1 Procesos criogénicos y plantas de licuación.
- 2 Tanques de Almacenaje: aéreos, subterráneos y mixtos.
- 3 Transporte marítimo, instalaciones portuarias de carga y descarga.
- 4 Plantas de Pico y Plantas Satélites.

06 - Investigación y desarrollo**06.1 Minería y geología de explotación**

- 1 Estudios termodinámicos, petrofísicos y petrográficos en formaciones petrolíferas.
- 2 Tratamiento de formaciones.
- 3 Control y automatización por métodos computacionales en áreas de producción.
- 4 Recuperación asistida: Métodos Térmicos, Químicos y Métodos Misibles e Inmisibles.
- 5 Recuperación de petróleo por fluencia gravitacional.

06.2 Explotación

- 1 Optimización de operaciones y procesos.
- 2 Evaluación de parámetros para Perforación.
- 3 Optimización de operaciones de Producción.
- 4 Desarrollo de instrumental para la Explotación.
- 5 Cementación, Inyección y Producción de pozos.

06.3 Industrialización y Petroquímica

- 1 Procesos catalíticos, modelización, control operativo y diseño de reactores.
- 2 Catalizadores: Evaluación, Selección y Desarrollo.
- 3 Tecnología de Procesos de gas natural.
- 4 Combustibles sintéticos.
- 5 Optimización y control de procesos.

06.4 Tecnología de subproductos

- 1 Evaluación de crudos.

faction plants.

- 2 Storage tanks: aerial, underground and combined.
- 3 Maritime transportation, loading and unloading port facilities.
- 4 Peak and satellite plants.

06. Research and development**06.1 Mining and geology for development**

- 1 Thermodynamic, petrophysical and petrographic studies in oil formations.
- 2 Treatment of formations.
- 3 Computer control and automation at production areas.
- 4 Assisted recovery: Thermal and Chemical Methods, Miscible and Immiscible Methods.
- 5 Oil recovery by gravitational flow.

06.2 Development

- 1 Operation and process optimization.
- 2 Assessment of drilling parameters.
- 3 Optimization of production operations.
- 4 Development of operational instruments.
- 5 Well cementing, mud and production.

06.3 Industrialization and Petrochemistry

- 1 Catalytic processes, modelling, operative control and design of reactors.
- 2 Catalysts: Assessment, screening and development.
- 3 Natural gas process technology.
- 4 Synthetic fuels.
- 5 Process control and optimization.

06.4 By-product technology

- 1 Crude assessment.
- 2 Non-conventional fuel develop-

//

//

- 2 Desarrollo de combustibles no convencionales, formulación y performance en motores.
- 3 Desarrollo de combustibles convencionales.
- 4 Tecnología de aditivos para aceites lubricantes.
- 5 Lubricantes sintéticos.
- 6 Procesos de re-refinados de aceites lubricantes.
- 7 Formulación y evaluación de aceites lubricantes.
- 8 Tecnología en productos para la Explotación del Petróleo: Formulación, Evaluación y Ensayos de performance.
- 9 Procesos para la recuperación de azufre desde corrientes agrias de Destilería.
- 10 Formulación de asfaltos.
- 11 Formulación de grasas y aceites de extrema presión.

06.5 Gas

- 1 Gas natural comprimido para uso en automotores.
- 2 Uso del gas en refrigeración por absorción y en bombas de calor.
- 3 Celda de combustible y generación magnetohidrodinámica.
- 4 El gas natural como materia prima en la industria petroquímica y en la siderurgia.

07 - Comercialización (Petróleo y Gas)**07.1 Interna**

- 1 Estudio de Mercado y Planeamiento.
- 2 Ventas. Condiciones. Directa y por Terceros. Asistencia Técnica a Expendedores y Usuarios.
- 3 Supervisión de los servicios para el usuario en instalaciones de expendio.
- 4 Almacenamiento y Distribución por diversos medios. Formas de optimización.

- ment, formulation and engine performance.
- 3 Conventional fuel development.
- 4 Technology for lube oil additives.
- 5 Synthetic lubricants.
- 6 Refining processes for lube oils.
- 7 Lube oil formulation and assessment.
- 8 Product technology for Oil Development: Formulation, Assessment and Performance Tests.
- 9 Processes for sulphur recovery from sour currents at refineries.
- 10 Asphalt formulation.
- 11 High pressure grease and oil formulation.

06.5 Gas

- 1 Natural compressed gas for cars.
- 2 The use of gas in absorption system refrigeration and in heat pumps.
- 3 Fuel cell and magnetohydrodynamic generation.
- 4 Natural gas as raw material in the petrochemical and steel industries.

07. Marketing (Oil and Gas)**07.1 Domestic**

- 1 Market survey and planning.
- 2 Sales. Conditions. Direct sales and third party sales. Technical assistance to dealers and users.
- 3 Supervision of services for users at dealer facilities.
- 4 Diverse means for storage and distribution. Optimization channels.

07.2 Foreign

- 1 Survey of the international

//

//

07.2 Externa (Productos y Subproductos)

- 1 Estudio del mercado Internacional.
- 2 Planeamiento.
- 3 Almacenamiento y Distribución por diversos medios. Formas de optimización.
- 4 Sistemas de Compraventa Internacional (Spot, Intercambio Compensado, Ventas, Licitación, Trading).
- 5 Compatibilización de las especificaciones de motonaftas y gas oil en América Latina.

07.3 Precios (Productos y Subproductos)

- 1 Sistemas de precios y tarifas.
- 2 Impuestos.
- 3 Bonificaciones.
- 4 Retenciones (Retribuciones para la Empresa Productora).

08 - Administración

08.1 Economía

- 1 Análisis de las perspectivas internacionales de los precios de los petróleos y subproductos.
- 2 Estudio de las estructuras de abastecimiento energético y de los posibles cambios y sustituciones.
- 3 Análisis de la demanda de petróleo y sus derivados en el ámbito internacional.
- 4 Análisis de las inversiones en las distintas etapas de la industria petrolera.
- 5 Estudio de posibles financiamientos de proyectos de hidrocarburos.

08.2 Personal

- 1 Selección, formación y adiestramiento.
- 2 Seguridad industrial, higiene y contaminación ambiental.
- 3 Servicios de sanidad para el personal y su núcleo familiar.
- 4 Promoción y mantenimiento del mejor nivel de salud del personal.

market.

- 2 Planning.
- 3 Diverse means for storage and distribution. Optimization channels.
- 4 International sales systems (Spot, Trade-offs, Sales, Call for bids, Trading).
- 5 Consistency of gasoline and gasoil specifications in Latin America.

07.3 Price (Products and By-products)

- 1 Price and tariff systems.
- 2 Taxes.
- 3 Credits.
- 4 Allowances (Payment to the producing company).

08. Management

08.1 Economy

- 1 International prospect analysis for oil and by-product prices.
- 2 Survey of power supply structures, possible changes and substitutes.
- 3 Analysis of oil and oil derivatives demand in the international field.
- 4 Investment analysis at the different stages of the oil industry.
- 5 Consideration of possible financing of hydrocarbon projects.

08.2 Personnel

- 1 Selection, advanced and on-site training.
- 2 Industrial security, hygiene and pollution.
- 3 Health services for the personnel and their families.
- 4 Promotion and maintenance of the best health level in the personnel.
- 5 Social services for the personnel and their families.

//

//

6 Servicios sociales para el personal y su grupo familiar.

09 - Informática

09.1 Organización

- 1 Organización de la actividad Informática de la Empresa.
- 2 Gestión para la conducción de proyectos informáticos.
- 3 Pautas para el desarrollo de la informática de la Empresa.
- 4 Técnicas para el planeamiento del desarrollo informático en la Empresa.
- 5 Administración de los Centros de Cómputos y enlaces.

09.2 Sistemas

- 1 Aplicaciones para el planeamiento y ayuda a la gestión.
- 2 Aplicaciones en áreas administrativas.
- 3 Aplicaciones en áreas técnicas.
- 4 Aplicaciones en áreas comerciales.
- 5 Desarrollo de la micro-computación en la Empresa.

09.3 Desarrollo Interempresario

- 1 Perspectivas de desarrollo por intercambio informático.
- 2 Servicios de asesoría interempresaria.
- 3 Conformación de un Catálogo de software.
- 4 Asistencia interempresaria en la implementación de sistemas.
- 5 Bases para el enlace entre sistemas de computación.

10 - Suministros de Bienes y Servicios

- 1 Preparación de pliegos de licitación.
- 2 Análisis de ofertas de proveedores.
- 3 Adjudicación y seguimiento de adquisiciones.

09. Data Processing

09.1 Organization

- 1 Organization of data processing activities in the enterprise.
- 2 Management of data processes.
- 3 Guidelines for data processing development in the enterprise.
- 4 Data processing planning techniques in the enterprise.
- 5 Management of Computer and liason centers.

09.2 Systems

- 1 Applications in planning and management assistance.
- 2 Administrative applications.
- 3 Technical applications.
- 4 Commercial applications.
- 5 Microcomputer systems development in the enterprise.

09.3 Development between companies

- 1 Development prospects for data processing exchange.
- 2 Consultation services between companies.
- 3 Creation of a software catalogue.
- 4 Assistance between companies for systems implementation.
- 5 Conditions for computer systems liason.

10. Supply of Goods and Services

- 1 Drafting of bidding documents.
- 2 Consideration of suppliers' proposals.
- 3 Award and follow up of procurements.
- 4 Customs and foreign trade services.

//

//

- 4 Servicios de aduana y coordinación exterior.
- 5 Análisis de stocks y planificación de necesidades.
- 6 Racionalización, especificación y catalogación de materiales.
- 7 Control de calidad.
- 8 Almacenamiento y transporte.
- 9 Venta de materiales en desuso.
- 10 Planeamiento de la función compradora.
- 11 Emisión de convenio de compra.
- 12 Habilitación y registro de proveedores.
- 13 Análisis de costos y reajuste de precios.
- 14 Normas y Estadísticas.

10.2 Contratos

- 1 De extracción de hidrocarburos, de riesgo y de exploración:
 - Participación en nuevos textos contractuales.
 - Adecuación económica de los contratos vigentes.
 - Seguimiento de los contratos: Contralor de inversiones y Habilitación de las facturas por la producción entregada.
 - Información estadística.
- 2 Análisis de los precios y estructura de costos en los servicios de Terminación, Reparación e Intervención de Pozos.
- 3 Análisis de los precios y estructura de costos en los servicios Especiales de Pozos - Perfilaje y Cementación.
- 4 Las cláusulas contractuales sobre los diversos Servicios de Explotación. Su tipificación.
- 5 Modalidad de contratación de Servicios en una Refinería.
- 6 Empresas de capital mixto: público y privado.

- 5 Stock analysis and planning of requirements.
- 6 Organization, specification and catalogue identification of materials.
- 7 Quality control.
- 8 Storage and Transportation.
- 9 Sale of obsolete material.
- 10 Planning of purchasing activities.
- 11 Issuance of purchase contracts.
- 12 Qualification and registry of suppliers.
- 13 Costs and price readjustment analysis.
- 14 Standards and statistics.

10.2 Contracts

- 1 Hydrocarbon extraction contracts, risk contracts and development contracts.
 - Participation in the drafting of new contracts.
 - Economic adequacy of effective contracts.
 - Contract follow-up; investment control and approval of invoices for production delivery.
 - Statistics information.
- 2 Price analysis and cost structure for Well Services Logging and Cementing.
- 3 Price analysis and cost structure for Special Well Services Logging and Cementing.
- 4 Contractual provisions as regards several Development Services. Standardization.
- 5 Manner for contracting services at a refinery.
- 6 Semipublic enterprises: public and private capital.

//

Exposición de Equipos y Servicios para la Industria Hidrocarburífera

▪ **Fecha:** 4 al 11 de mayo de 1986.

▪ **Lugar de realización:**
Centro Municipal de Exposiciones - Avdas. Figueroa Alcorta y Pueyrredón - Buenos Aires.

El diseño y distribución de los stands se efectuó con la finalidad de facilitar a los participantes las comodidades que permitan exhibir, al menor costo posible, los equipos, materiales y servicios que producen para las múltiples actividades de la industria hidrocarburífera.

En adhesión a la primera manifestación de esta naturaleza que organiza ARPEL, más de 1.000 m² serán ocupados por las empresas petroleras y petroquímicas integrantes de la Asociación, en su carácter de **Miembros Activos y Observadores**.

Los expositores dispondrán del asesoramiento técnico que requieran, para lo cual el Comité Organizador ha encomendado a la firma "Anselmi Industria Publicitaria SACI" (calle Fraga 111 - C.P. 1427 Buenos Aires - Teléfonos 855-4683 y 5093), la Dirección Técnica, Asesoramiento General, Provisión de Elementos y Servicios, Infraestructura y Equipamiento de la Exposición, para po-

Equipment and Services for the Hydrocarbon Industry

▪ **Date:** May 4-11, 1986

▪ **Place:**
Municipal Exposition Center
Avenues Figueroa Alcorta y Pueyrredón - Buenos Aires).

The design and distribution of stands was done in such a manner so as to enable participants to best display the equipment, material and services they produce for the diverse activities of the hydrocarbon industry, at the lowest possible cost.

More than 1,000 sq.m. were allocated for this great event organized by ARPEL and shall be occupied by oil and petrochemical enterprises which belong to the Association in their capacity of Full Members and Observers.

Expositors shall receive any technical support they may require and for this purpose the Organizing Committee has entrusted "Anselmi Publicitaria SACI (111 Fraga Street - Code 1427, Buenos Aires, Telephone 855-4683 and 5093) with the Department for Technical and General Support, Supply of Element and Services, Infrastructure and Equipment for the Exposition, which shall be at the disposal of the delegates

11

nerse a disposición de los interesados, sin perjuicio de dirigirse a la Secretaría del Comité Organizador cuando se estime necesaria su intervención.

El valor del stand comprende: Panelería divisoria con sistema de perfilera de aluminio, cenefa y cartel normalizado, tarima alfombrada, iluminación de 50 W por m² y utilización del Centro Empresarial de la Exposición.

Mayores referencias figuran a continuación, incluyendo el ofrecimiento de elementos y servicios que pueden encargarse directamente a la precitada firma Anselmi.

Además de los servicios de télex, telefonía internacional, microcines, pasajes, cargas, confiterías, snack bar, restaurantes y otras comodidades que harán placentera su permanencia y la de sus acompañantes, se desea señalar que para la admisión temporaria de materiales a exponer, se está gestionando la autorización correspondiente ante las autoridades argentinas competentes. Este acercamiento ha sido declarado de interés nacional y municipal por las autoridades gubernamentales del país.

El Comité Organizador ha adjudicado a la firma "Mandatos y Representaciones Internacionales S.A.", (Paraguay 610, Piso 20° - 1350 Buenos Aires

who may also contact the Organizing Committee whenever needed.

The price of the stand includes: division panels, with an aluminium profile system, friezes and standard posters, carpeted wooden platform, 50 W illumination per sq. m. and use of the Business Center at the Exposition Mall.

Following there are a number of references, including supply of elements and services which may be directly hired from Anselmi.

It should be noted that besides the services of telex, international telephone, microcinemas, tickets, freights, cafeterias, snack bars, restaurants and other facilities which shall make your stay and that of your friends a very pleasant one, temporary imports to Buenos Aires of the material to be used by foreign expositors, is being currently negotiated with the competent Argentine authorities, considering that this event has been declared of national and municipal interest by governmental authorities in the country.

The Organizing Committee has awarded "Mandatos y Representaciones Internacionales S.A. (Paraguay Street 610, Piso 20° - 1350 Buenos Aires - Argentine - Tel. 312-1909/3117

11

//

Argentina - Teléfono: 312-1909 /3117 - Télex: 24088 - CAMIT-AR), la comercialización y cobranzas de los stands, cuyo tarifario figura en la planimetría indicada a continuación.

Las condiciones de pago son las siguientes:

25 % del valor total al efectuar el pago inicial y 3 pagos con fechas 30/11/1985, 30/1/1986 y 30/3/1986.

Los pagos serán en dólares estadounidenses y girados —indistintamente— a las cuentas:

First National Bank of Houston
Cuenta N° 10-4232-7 ARPEL
P. O. Box 2557 Houston 77001
Tx - Texas - USA

Banco de Montevideo
Cuenta N° 02/10557/8
CONEXPO ARPEL '86
Calle Paraguay 1383
Montevideo - Uruguay

- Telex: 24088 CAMIT-AR) the contract for marketing and collecting the stands, the rates of which are listed in the following planimetry.

Payment Conditions are the Following:

25 % of the total value as initial payment and 3 payments on 11/30/1985, 1/30/1986 and 3/30/1986. Payments shall be made in USA dollars and drafted indistinctly to the following accounts:

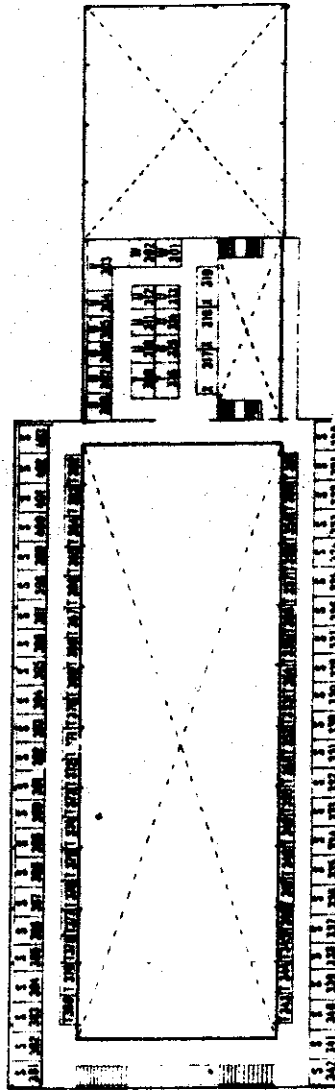
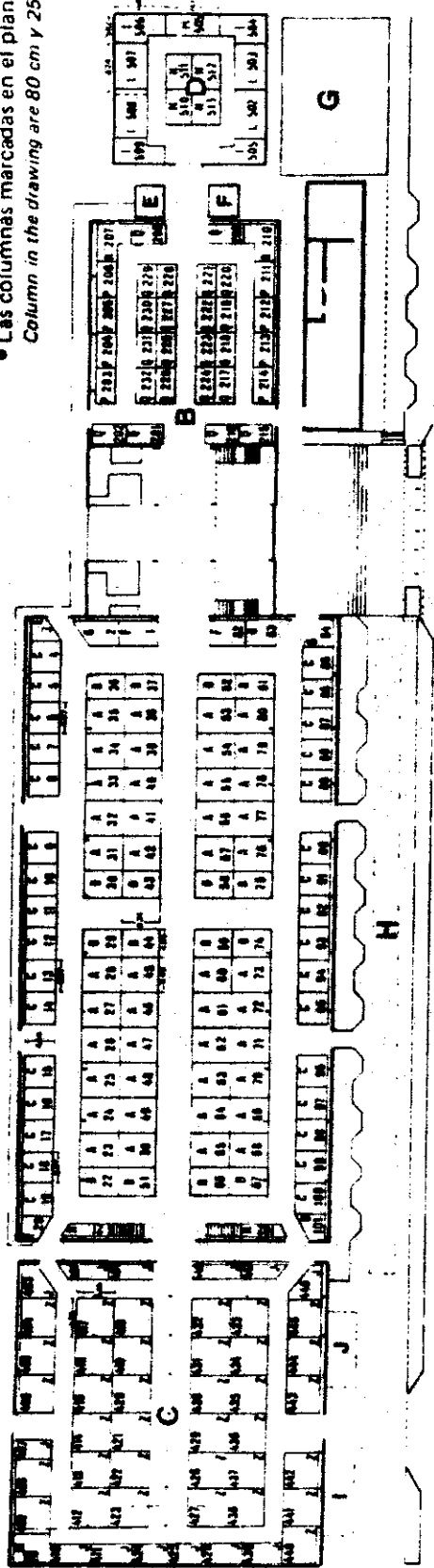
First National Bank of Houston
Account 10-4232-7 ARPEL -
P. O. Box 2557 Houston
77001 Tx-Texas USA.

Banco de Montevideo
Account 02/10557/8
CONEXPO ARPEL '86
Calle Paraguay 1383
Montevideo - Uruguay

//

Plano de la Exposición / Drawing of the Exposition

• Las columnas marcadas en el plano son de 80 x 25 cm
Column in the drawing are 80 cm y 25 cm



Standas ocupados por empresas miembros y observadores de ARPEL
Stands for ARPEL members and observers

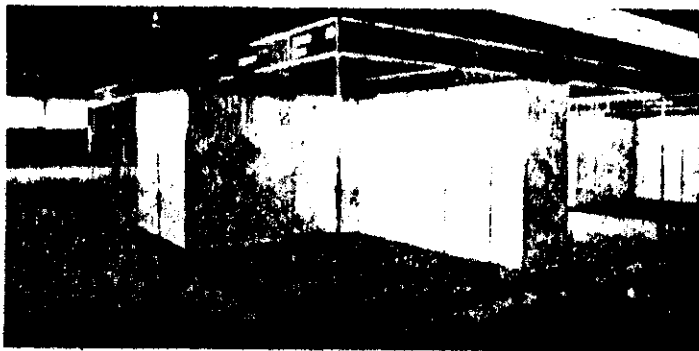
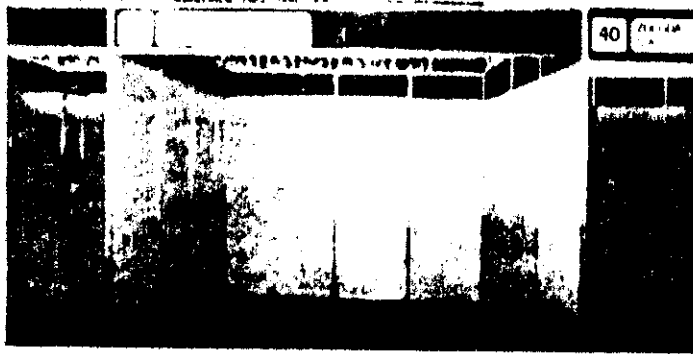
Áreas de exhibición al aire libre
Open air exhibitor areas

LETRA LETTER	SUPERFICIE AREA M2	PRECIO PRICE MZ/uds.	PRECIO PRICE Total \$US	CANTIDAD AMOUNT STAND	SUPERFICIE AREA TOTAL
A	34	170	5780	22	748
B	20	170	4930	8	232
C	30	170	5100	2	60
D	34	140	4780	22	748
E	29	140	4060	8	232
F	24	140	3360	32	768
G	17	140	2380	2	34
H	13	140	1820	2	26
I	26	140	3640	2	52
J	32	140	4480	2	64
K	17	170	2890	12	204
L	17	140	2380	10	170
M	18	140	2520	8	144
N	26	140	3640	2	52
PLANTA ALTA					
V	32	100	3200	1	32
W	16	100	1600	2	36
X	19	100	1900	3	57
Y	15	100	1500	2	30
Z	14	100	1400	11	154
AA	20	100	2000	46	920
AB	10	60	600	38	380
AC	36	170	5950	12	420
AD	15	170	2550	4	60
AE	35	140	4900	23	805
AF	15	140	2100	9	135
AG	40	140	5600	4	160
AH	29	140	4060	4	116
AI	23	140	3220	1	23
AJ	21	140	2940	4	84

//

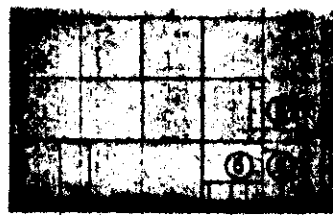
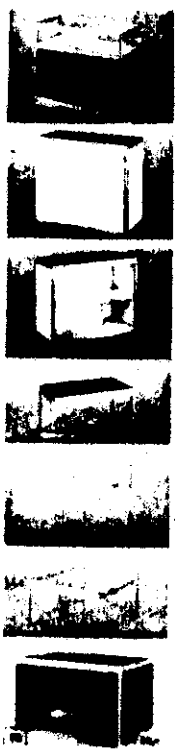
Características de los
stands incluidos
en el precio

*Características de los stands
incluidos en el precio*

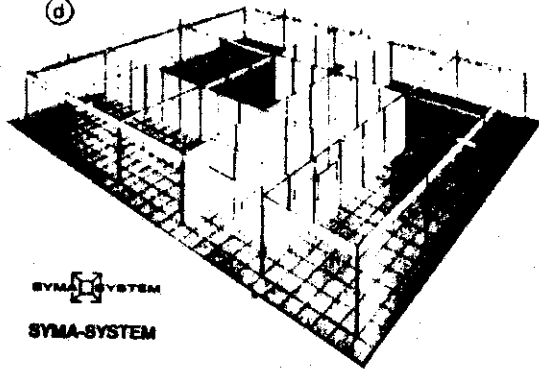


//

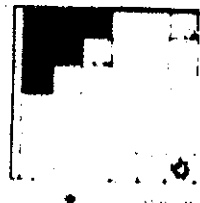
//



(c) (a) (b) (l) (e) (4) (4) (e)

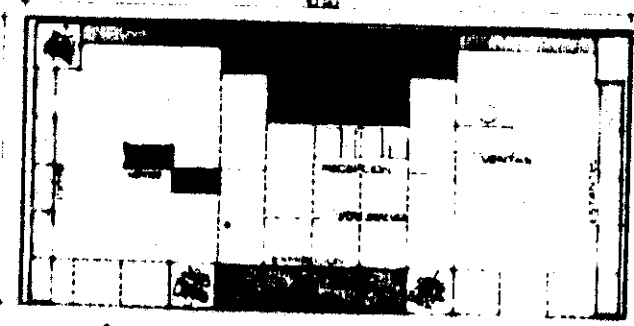
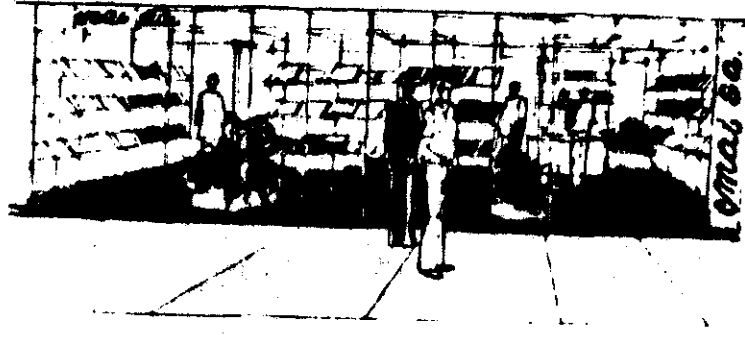


SYMA-SYSTEM
SYMA-SYSTEM



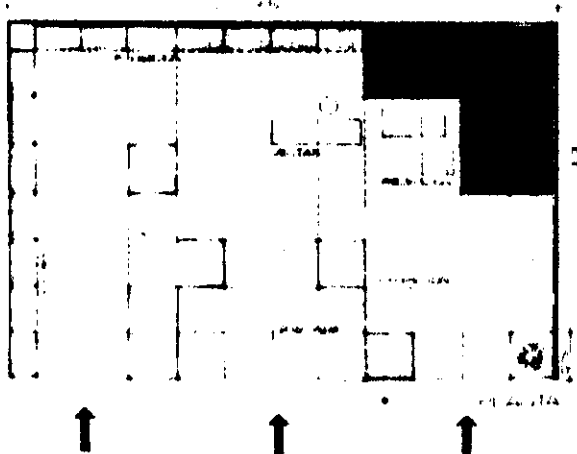
//

Modelo A
Model



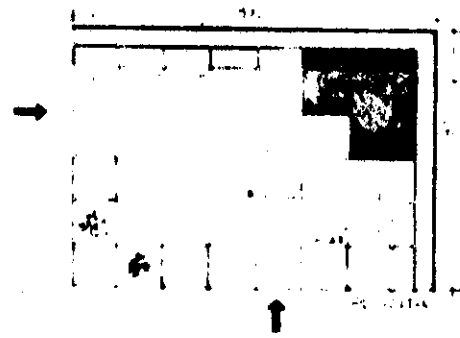
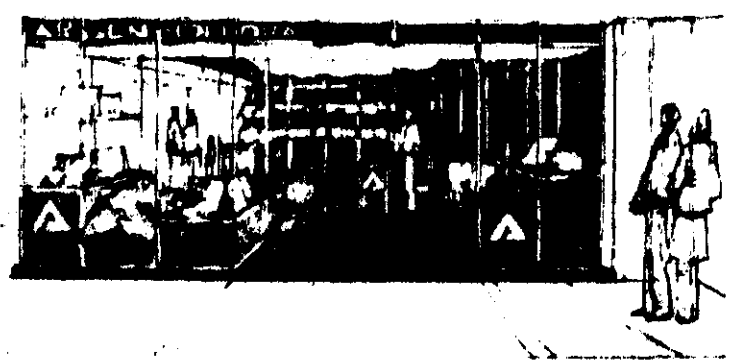
PLANTA

//

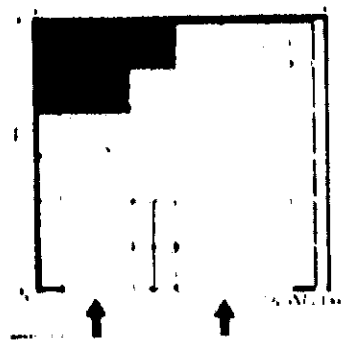
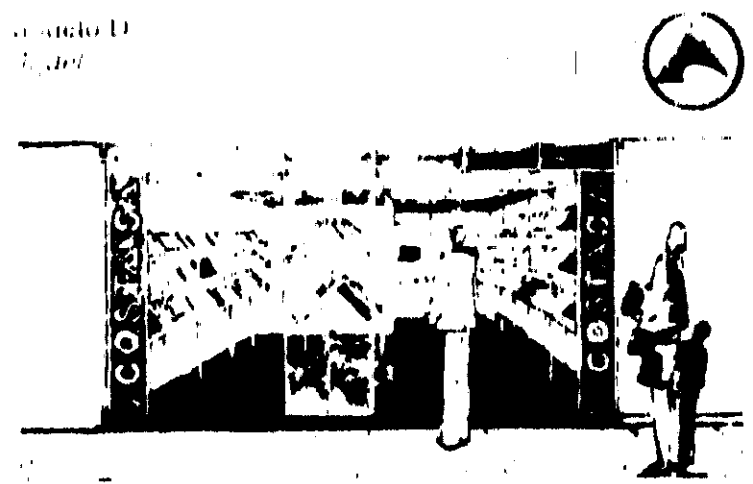


//

Modelo C
Model



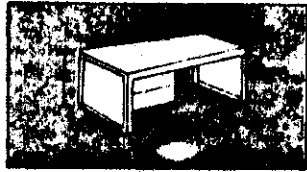
//



//

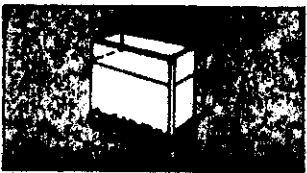
//

ACCESORIOS
Supply



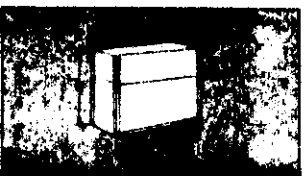
▪ Escritorio ▪ Writing desk
▪ Escritorio

Art.	A	B	C	u\$e
409	110	64	77	30.



▪ Showcase ▪ Mostrador Vit.

Art.	A	B	C	D	u\$e
806	75	38	102	30	32.
807	114	38	102	30	38.



▪ Demonstrator ▪ Mostrador

Art.	A	B	C	D	u\$e
410	75	38	102	30	
411	114	38	102	30	30.



▪ Tisch ▪ Table ▪ Table
▪ Mesada r.

Art.	A	B	C	u\$e
120	36	36	36	
121	56	56	36	
122	75	75	36	
123	114	114	36	
124	36	38	56	
125	56	58	56	
126	75	75	56	
127	114	114	56	4,5
128	36	38	75	
129	56	56	75	
130	75	75	75	
131	114	114	75	
132	36	36	102	
133	56	56	102	
134	75	75	102	
135	114	114	102	6,0




**anselmi industria
publicitaria**

111 Fraga Street 1427 Buenos Aires

//

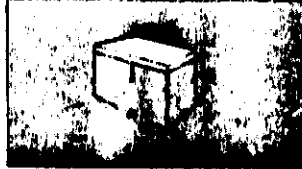
//

EXHIBITION
 TABLES



■ Exponattisch ■ Table de démonstration ■ Table for exhibits ■ Tarima exhibición c.

Art.	u\$
220	
al	
227	6,0
228	
al	
235	8,0




■ Tisch ■ Table ■ Table ■ Mesa

Art.	A	B	C	u\$
101	66	36	36	
102	76	36	36	
103	114	36	36	
104	76	66	36	
106	114	66	36	
106	66	36	66	
107	76	36	66	
108	114	36	66	4,8
109	76	66	66	
110	114	76	66	
111	66	36	102	
112	76	36	102	
113	114	36	102	
114	66	76	102	
115	76	66	102	
116	114	66	102	
117	114	76	102	6,0



■ Exponattisch ■ Table de démonstration ■ Table for exhibits ■ Tarima exhibición r.

Art.	u\$
201	
al	
208	6,0
209	
al	
217	8,0

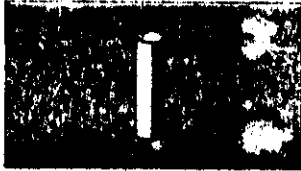


■ Aschenbecher ■ Cendrier
 ■ Ashtray ■ Cenicero de mesa

Art.	u\$
402	2,5

//

Accesorios
Supply



■ Ständaschenbecher ■ Cendrier sur pied ■ Ashtray on supporting stand ■ Cenicero de pie.

Art.	u\$
403	2,5



■ Stuhl ■ Chaise ■ Chair ■ Silla

Art.	A	u\$
404	50	2,3
406	70	7,0



■ Papierkorb ■ Corbeille à papier ■ Waste-paper basket ■ Papetero

Art.	u\$
401	2,5



■ Fauteuil ■ Fauteuil ■ Armchair ■ Sillón

Art.	u\$
405	18,5

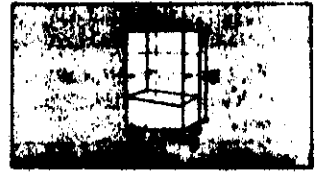


■ Drehstuhl ■ Chaise Pivotante ■ Swivel chair ■ Sillón Giratorio

Art.	u\$
407	18,5


//

REPARTICIÓN
Supply


■ Furniture without glas
■ Mueble s/vidrio

Art.	A	B	C	D	u\$e
808	75	36	240	75	36,
809	114	36	240	75	40,
810	153	36	240	75	46,
811	75	75	240	75	46,
812	114	75	240	75	50,
813	153	75	240	75	56,



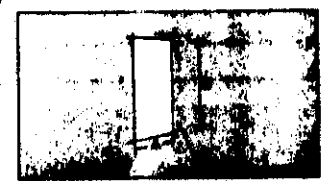
■ Door ■ Porte ■ Türe ■ Puer
te c cerradura

Art.	A	C	u\$e
805	75	210	17,0



■ Wall-element ■ Élément de
parois ■ Wandelement ■ Pa-
neles

Art.	A	B	C	u\$e
801	36	30	240	
802	66	30	240	m//
803	75	30	240	
804	114	30	240	12,



■ Glazed ■ Vitrée ■ Glas ■
Vitrea

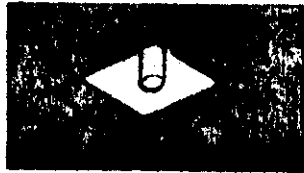
Art.	A	C	u\$e
501	75	75	
502	75	136	
503	114	26	m/2
504	136	36	
505	181	75	5,0

■ Shelf aluminium ■ Etagere,
aluminium ■ Tablar, alumi-
nium ■ Estante c ménsula

Art.	A	B	u\$e
408	36	75	m//
	36	114	
	36	153	6,0

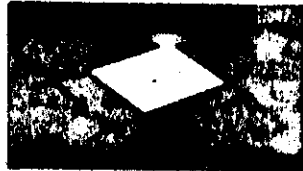
//

Accesorios
Suppl.



• Ceiling element with spot lamp • Element de plafond avec lampe spot • Deckenelement mit Topflampe • Plafón de techo con spot

Art.	u8a
703	m2 16,5



• Ceiling element • Element de plafond • Deckenelement • Plafón de techo

Art.	u8a
702	m2 13,0



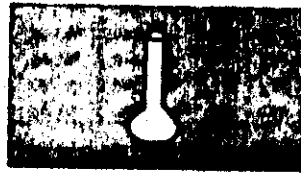
**anselmi industria
publicitaria**

111 Fraga Street 1427 Buenos Aires



• FL-Lamp • FL-Lampe
• FL-Leuchte • Tubo Fluorescente

Art.	A	u8a
601	120	3,5



• Spot lamp • Lampe Spot
• Spotlampe • Spot con lámpara

Art.	u8a
602	4,5

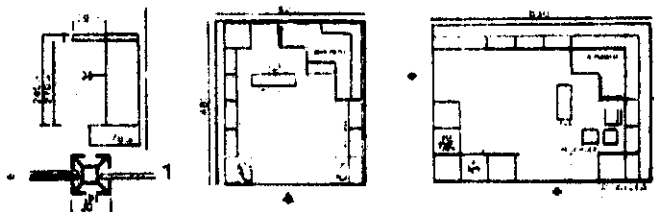


• Ceiling grid • Trame de plafond • Deckenraster • Trame de techo

Art.	u8a
701	m2 14,0

//

Empresa <i>Enterprise</i>		
Dirección <i>Address</i>		
Código Postal <i>Zip Code</i>	Localidad <i>State</i>	País <i>Country</i>
Casilla Postal <i>P.O. Box</i>	Teléfono <i>Telephone</i>	Telex



//

506

ALADI/CR/d1 32.11

Pág. 50

//

Remitir a:

Send to:



anselmi
industria
publicitaria

111 Fraga Street
1427 Buenos Aires
Argentina

//

//

NOTA DE PEDIDO <i>ORDER</i>				Fecha <i>Date</i>			
<i>Empresa</i> <i>Company</i>							
<i>Domicilio</i> <i>Address</i>							
<i>Cod. Postal - Localidad - País</i> <i>Zip Code - State - Country</i>							
<i>Cajita Postal</i> <i>P.O. Box</i>				<i>Teléfono</i> <i>Telephone</i>		<i>Télex</i>	
<i>Artículo</i> <i>Article</i> <i>N.</i>	<i>Precio</i> <i>Price</i> <i>US\$</i>	<i>Cantidad</i> <i>Amount</i>	<i>Total</i> <i>US\$</i>	<i>Artículo</i> <i>Article</i> <i>N.</i>	<i>Precio</i> <i>Price</i> <i>US\$</i>	<i>Cantidad</i> <i>Amount</i>	<i>Total</i> <i>US\$</i>
SUBTOTAL "A"				SUBTOTAL "B"			
<i>Referencias de otros materiales o servicios pedidos</i> <i>References of other materials or services requested</i>							TOTAL US\$
SUBTOTAL "C"							
TOTAL GENERAL ("A" + "B" + "C")							
<i>Conversion en australes según cotización Banco Nación Argentina (Día de Pago)</i> <i>Conversion into australes at rate of Banco de Nación Arg. (date of Payment)</i>							A
<i>Transportes - Montaje - Impuestos</i> <i>Transportation - Assembly - Taxes</i>							A
<i>Costos de Pago: 60% con el pedido y 40% a la entrega de Mater. Serv.</i> <i>Payment terms: 60% upon receipt of the order, 40% upon supply of Mat. Serv.</i>							TOTAL A
<i>Responsable por expedir</i> <i>Responsible</i>				<i>Por Anetma Industria Publicitaria SACI</i> <i>By</i>			
<i>Aclaración de Firma</i> <i>Signature Certification</i>				<i>Aclaración de Firma</i> <i>Signature Certification</i>			



//

//

Remitir a:
Send to:



anselmi
industria
publicitaria
S.A.C.I.

111 Fraga Street
1427 Buenos Aires
Argentina

//

//

Organización General
*General Organization***CONSEJO DIRECTIVO**
*EXECUTIVE COUNCIL**Presidente / President*
Ing. Rodolfo Otero
(Y.P.F.)*Vicepresidentes / Vice President*
Ing. Flavio Parazgasca Tovar
(PEMEX)*Secretario / Secretary*
Representante de
PETROBRAS*Vocales / Members*
Dr. Juan Chacón
(P.D.V. S. A.)
Ing. Jaime Sánchez V.
(CEPE)
Ing. Luis Villarón
(PETROPERU)**COMITE ORGANIZADOR**
*ORGANIZING COMMITTEE**Presidente / President*
Dr. Héctor J. Fiorioli
(ARPEL)*Vicepresidentes / Vice President*
Escrib. Raúl Bellini
(Y.P.F.)*Secretario / Secretary*
Ing. Tulio A. Vettler
(GAS DEL ESTADO)*Vocales / Members*Ing. Eduardo J. Rocchi
(I.A.P.)
Ing. Raúl Mucci
(I.A.P.)
Roberto C. de Arzubiaga
(Y.P.F.)
Ing. Consuelo Conde
(GAS DEL ESTADO)
Ing. José Egas
Dr. Pedro Mondino
(ARPEL)**Comité Organizador**
en las Empresas
Miembros de ARPEL:*Organizing Committee*
*ARPEL Members Enterprises**Presidente / President*Coordinador ARPEL/
Empresa Miembro del
país local.
ARPEL Coordinator/Member
*Enterprise of the host country***Secretaría del**
Comité Organizador*Secretariat of the*
*Organizing Committee*Coordinación ARPEL - Y.P.F.
Calle Sarmiento 778 - 2º Piso
Ofic. 202 - C.P. 1364 - Buenos
Aires - Argentina - Teléfono:
46-0772. Télex 121792 AR

//

ARPEL y sus coordinaciones en las Empresas Miembros:

SECRETARIA GENERAL
Telex UY 6430 - Teléf. 40-6993
/7454 - Montevideo

ANCAP (Uruguay)
Telex 398752 - Teléf. 91-1932
Montevideo

CEPE (Ecuador)
Telex 2213 - Teléf. 55-0942
Quito

ECOPETROL (Colombia)
Telex 44787 - Teléf. 32-9438
Bogotá

ENAP (Chile)
Telex 44427 - Teléf. 38-1845
Santiago

PETROBRAS (Brasil)
Telex 2122573 - Teléf. 262-7126
Río de Janeiro

PETROPERU (Perú)
Telex 20303 - Teléf. 41-1919
Lima

P.D.V.S.A. (Venezuela)
Telex 21890 - Teléf. 708-4205
Caracas

PEMEX (México)
Telex 1773171
Teléf. 254-4752 - México DF.

I.M.P. (México)
Telex 1773116
Teléf. 587-1371 - México DF.

ARPEL and its Coordinating bodies at Members Enterprises

PETROLEUM CORPORATION OF JAMAICA
Telex 2356 PETCORP JA.
Tel. 922-9670/5 Kingston

PETROPAR (Paraguay)
Telex 5153 PY - Teléf. 95-117
Asunción

RECOPE (Costa Rica)
Telex 2215 CR - Teléf. 25-7733
San José

STAATSOLIE (Suriname)
Telex 217 P.S. Paramaribo

Y.P.F.B. (Bolivia)
Telex 2369 - Teléf. 36-9437
La Paz

Y.P.F. (Argentina)
Telex 121792 - Teléf. 46-0772
Buenos Aires

GAS DEL ESTADO (Argentina)
Telex 1221868 - Teléf. 46-3830
Buenos Aires

I.A.P. (Argentina)
Teléf. 392-3244 - Buenos Aires



**conexpo
arpei '86**

//



**conexpo
arpeL '86**

**INFORMES EN LAS COORDINACIONES
de ARPEL en.**

ANCAP (Uruguay), CIP (Ecuador), ECOPEROL (Colombia), ENAP (Chile), ELETERRAS (Brasil), ELETERRER (Paraguay), ELETERRER (México), ELETERRER (Venezuela), ELETERRER (Paraguay), ELETERRER (Costa Rica) y ELETERRER (Argentina), GAS DEL ESTADO S.A.P. (Argentina) - Teléfonos en Buenos Aires: 46 3830-3927 y 312 3144 - 393 5494 respectivamente

Transportador Oficial Official Carrier

//

//



conexpo arpei '86

4 - 11 de mayo de 1986 Buenos Aires - Argentina

**XX Aniversario de la Creación de A.R.P.E.L.
XXI Asamblea Anual de la Asociación
1er. Congreso Latinoamericano de Hidrocarburos
1ra. Exposición de Bienes y Servicios Producidos en
Latinoamérica para la Industria Hidrocarburrera**

ASISTENCIA RECÍPROCA PETROLERA ESTATAL LATINOAMERICANA

INFORMACIONES:

Secretaría del Comité Organizador: Coordinación ARPEL/YPF (Barrilero 778 - 1264 Buenos Aires - Teléf. 46-0772)

Coordinaciones ARPEL en:

ANCAP (Uruguay), CEPE (Ecuador), ECOPEPETROL (Colombia), ENAP (Chile), PETROBRAS (Brasil), PETROPERU, PEMEX e I.M.P. (México), P.D.V.S.A. (Venezuela), PETROPAR (Paraguay), RECOPE (Costa Rica), Y.P.F.B. (Bolivia), GAS DEL ESTADO e I.A.P. (Argentina - Teléfonos en Buenos Aires: 46-3830/3927 y 393-3244 - 393-8494 respectivamente).

//

INVITACION

Con motivo de la decisión adoptada en la XIX Asamblea de ARPEL, realizada en México en mayo de 1984, se efectuará en Buenos Aires entre el 4 y el 11 de mayo de 1986 el Primer Congreso de Hidrocarburos y la Primera Exposición de Bienes y Servicios producidos en Latinoamérica para la industria hidrocarburífera, denominados ambos eventos CONEXPO ARPEL '86, conjuntamente con la celebración de la XXI Asamblea del organismo.

Las actividades citadas en primer término serán las principales realizaciones a emprender por ARPEL en conmemoración de haber cumplido el vigésimo aniversario de su creación, cuya naturaleza permitirá contribuir a los propósitos establecidos en sus estatutos, referente a la integración latinoamericana mediante los objetivos fijados a dichos actos.

En atención a ello, ARPEL invita a participar activamente a todas las organizaciones oficiales y privadas y a quienes están al servicio de la industria hidrocarburífera en América Latina, con la finalidad de fomentar la expansión y la complementación tecnológica e industrial, como también el importante rol que desarrolla el empresariado de equipos, materiales y servicios en su actividad técnico-comercial.

Objetivos:

- Evaluar el estado de la industria de los hidrocarburos líquidos y gaseosos y del empresariado proveedor de equipos, materiales y servicios radicado en América Latina y el rol a asumir en el desarrollo mancomunado de los países de la región.
- Contribuir al desarrollo técnico económico de la industria y del empresariado proveedor latinoamericano mediante el aporte, intercambio y divulgación de sus experiencias.
- Promover el conocimiento científico tecnológico de quienes actúan en las diversas áreas de este vital sector energético, a saber: **Exploración, Explotación, Transportes, Industrialización, Procesamiento de gas, Comercialización, Investigación y Desarrollo, Administración, Informática y Suministros de Bienes y Servicios**

XX Aniversario de la creación de ARPEL

A iniciativa de la ex Corporación Venezolana del Petróleo (C.V.P.), hoy Petróleos de Venezuela S.A. (P.D.V. S.A.), se reunieron directivos de empresas petroleras estatales latinoamericanas, con la finalidad de **anudar ideas para crear un organismo que las agrupe**, en Maracay (Venezuela) en junio de 1964, en Buenos Aires (Argentina) en octubre de 1964, en Lima (Perú) en febrero de 1965 y en Rio de Janeiro (Brasil) a fines de setiembre de 1965.

ARPEL recibió su denominación durante la reunión efectuada en Buenos Aires (1964), a propuesta de Y.P.F. y en la última de las reuniones precitadas, los participantes determinaron celebrar seguidamente la I ASAMBLEA del organismo, con el fin de aprobar la constitución de la Aso-

ciación, sus estatutos y las gestiones conducentes a obtener el reconocimiento de su personería jurídica ante los países respectivos.

Este acontecimiento de gran magnitud, ocurrió a principios de octubre de 1965 en el país hermano del Brasil, cuya indudable proyección ha contribuido notablemente a la integración latinoamericana que puede evidenciarse en sus múltiples concreciones de asistencia recíproca entre sus miembros durante su existencia, por lo que se ha acordado coronar el festejo de su vigésimo aniversario con la realización de los actos más importantes contemplados en sus disposiciones en favor de sus objetivos.

XXI Asamblea anual de ARPEL

Fecha: 4 al 10 de mayo de 1986

Los Estatutos de ARPEL establecen que la Asamblea es la autoridad máxima y estará integrada por todos sus miembros. Será Presidente quien encabece la delegación de la Empresa Miembro Activo del país Sede (Y.P.F.) y Vice-Presidente quien presida la delegación de la Empresa del país en que tuvo lugar la Asamblea anterior (E.C.O.

PEIROI)

Las delegaciones de las Empresas Miembros son encabezadas por la máxima autoridad de las mismas, con la asistencia de su Coordinador ARPEL y demás delegados, para considerar conjuntamente todos los asuntos inherentes al desarrollo de la Asociación que sean sometidos a su estudio.

//

Ier. Congreso Latinoamericano de Hidrocarburos

FECHA: 4 al 10 de mayo de 1986

LUGAR DE REALIZACION: Centro Cultural General San Martín (Calle Sarmiento 1551 - Buenos Aires)

TEMARIO: Todas las especialidades y disciplinas aplicadas a las áreas: Exploración, Explotación, Transportes, Industrialización, Procesamiento de gas, Comercialización, Investigación y Desarrollo, Administración, Informática y Suministros de bienes y servicios

La inscripción incluye:

- Envío personal de las informaciones periódicas a publicarse sobre el desarrollo de las etapas previas al congreso.
- Facilidades tarifarias en pasajes del participante y acompañantes, usando los servicios de "Aerolíneas Argentinas" en su carácter de Transportador Oficial.
- Seguro de salud al participante por diez días.
- Reducción en tarifarios de hoteles y restaurantes de diversas categorías, como también en diferentes comercios adheridos.
- Entrega de portafolios al participante.
- Entrega del Programa Oficial del congreso y exposición.
- Agasajo de inauguración del congreso y exposición.
- Transporte entre los lugares de los eventos.
- Entrega de diploma según el carácter de participación.
- Reducción en el tarifario turístico en Buenos Aires u otros lugares de la Argentina a ofrecerse.

VALORES DE INSCRIPCIÓN Y DE DOCUMENTACION:

• Participantes de las Empresas			
Miembros ARPEI	Sin cargo		
• Representante de cada Universidad Latinoamericana	Sin cargo		
• Participantes de Empresas y Organismos			
Observadores de ARPEI		u\$s 150	
			• Otros participantes u\$s 300
			• Valor de la Colección de Trabajos Técnicos, Conferencia y Documento final u\$s 150

Ira. Exposición de bienes y servicios producidos en Latinoamérica para la industria hidrocarburífera

FECHA: 4 al 11 de mayo de 1986

LUGAR DE REALIZACION: Centro Municipal de Exposiciones (Figueroa Alcorta y Pueyrredón - Buenos Aires)

El diseño y distribución de los stands se efectuó con la finalidad de facilitar a los expositores el medio más adecuado para informar y exhibir los equipos, materiales y servicios que producen para las múltiples actividades que se desarrollan en la industria hidrocarburífera.

El empresario interesado en participar tendrá el asesoramiento técnico que requiera para su mejor ilustración sobre los diversos aspectos referentes a proyectos y realizaciones del tipo de stand a optar.

El Comité Organizador ha reservado 1.000 m² del predio de exposiciones para las Empresas Miembros y Observadores de ARPEI, pudiendo apreciarse no solo la envergadura de esta muestra, sino la jerarquía y representatividad que ha de prestigiar su realización.

Asimismo, el Comité Organizador ha encomendado a la firma "Anselmi Industria Publicitaria S.A.C.I. (calle Fraga 111 C.P. 11) Buenos Aires - Teléfono: 855 4683 y 5093), las gestiones de Promoción Comercial, Cobranzas, Infraestructura y Provisión de elementos y servicios en general y la Dirección Técnica y Asesoramiento General de la Exposición, para ponerse a disposición de los interesados, sin perjuicio de dirigirse a la Secretaría del Comité Organizador cuando se estime necesario su intervención. Toda la folletería o documentación estará rotulada: CONEXPO ARPEI '86.

EL VALOR DEL STAND COMPRENDE: Panelería divisoria, con sistema de perfilera de aluminio, cenefa y cartel normalizador, tarima alfombrada, iluminación de 50 W por m² y utilización del Centro Empresarial de la Exposición.

SERVICIOS OFRECIDOS: Télex y telefonía internacional, microcines, realización integral del stand, pasajes y cargas con facilidades a través de "Aerolíneas Argentinas", confiterías, snack bar y otras conveniencias que harán placentera su permanencia y la de sus acompañantes.

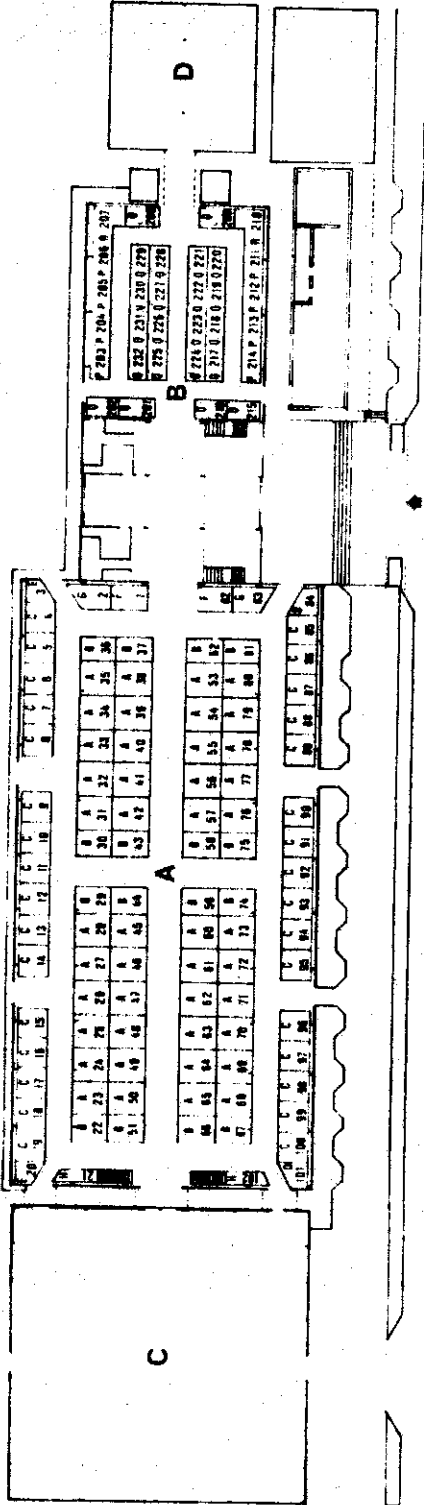
CONDICIONES DE PAGO: 25% del valor total acompañando la solicitud de inscripción y 3 pagos con fechas 30/5/1985, 30/9/1985 y 30/12/1985.

FECHA DEL SORTEO DE ADJUDICACION DE LOS STANDS: 17/7/1985.

//

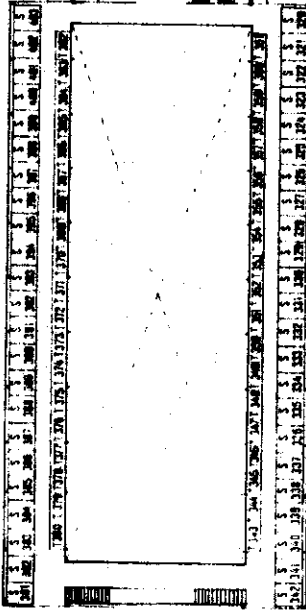
016

Plano de la Exposición



Stands reservados para empresas miembros
 y observadores de ARPEL

Areas de Complementación



PABELLON	LETRA	SUPERFICIE M2	VALOR M2 (x)1	VALOR TOTAL M2 (x)1	CANTIDAD STAND	SUPERFICIE TOTAL	
A	A	34	170	5780	22	748	
A	B	29	170	4830	8	212	
A	B	30	170	5100	2	60	
A	A	40	170	6760	2	748	
A	B	30	170	5100	2	232	
A	C	24	140	3360	32	102	
A	D	17	140	2380	2	34	
A	E	13	140	1820	2	26	
A	F	25	140	3500	2	52	
A	H	32	140	4480	2	64	
				Cantidad parcel stand	102	Superficie parcel	2964 m2
B	O	17	170	2890	12	204	
B	G	17	140	2380	10	170	
B	P	18	140	2520	5	144	
B	H	20	140	2800	2	52	
				Cantidad parcel stand	32	Superficie parcel	578 m2

- | STAND N° | RESERVADO PARA | STAND N° | RESERVADO PARA | STAND N° | RESERVADO PARA | STAND N° | RESERVADO PARA |
|----------|---|----------|--------------------------|----------|------------------------------|----------|------------------------------|
| 1 | OLADE Organismos Subamericanos de Guatemala, Honduras, Panamá, República Dominicana y Trinidad y Tobago | 37 | V P F Argentina | 201 | ECOFENOL Colombia | 201 | ALADI ALAF ALAMAR APILA LAFA |
| 37 | V P F Argentina | 38 | IN H España | 208 | ALADI ALAF ALAMAR APILA LAFA | 208 | ALADI ALAF ALAMAR APILA LAFA |
| 38 | V P F Argentina | 49 | STADOL Surtegal | 211 | PEPE COMBAT | 211 | PEPE COMBAT |
| 39 | V P F Argentina | 50 | P C J Venezuela | 214 | ECOSOL Colombia | 214 | ECOSOL Colombia |
| 42 | ELF AQUILAINE Francia | 51 | STAAZSOLE (Suizame) | 218 | ECOSOL Colombia | 218 | ECOSOL Colombia |
| 43 | PETRUPAR Paraguay | 52 | SOVANISOL Angola | 221 | ECOSOL Colombia | 221 | ECOSOL Colombia |
| 44 | V P F Bolivia | 53 | IB P Brasil | 225 | PEWEN I M P Mexico | 225 | PEWEN I M P Mexico |
| | PETROPERU Peru | 54 | RECOPE Costa Rica | | | | |
| | CET RE Salvador | 55 | GAS DEL ESTADO Argentina | | | | |
| | | 56 | GAS DEL ESTADO Argentina | | | | |
| | | 57 | PETROBRAS Brasil | | | | |
| | | 58 | PETROBRAS Brasil | | | | |
| | | 59 | PETROBRAS Brasil | | | | |
| | | 60 | API, O.M. | | | | |

//

Empresas Miembros y Observadores de ARPEL

MIEMBROS ACTIVOS

Con voz y voto en la Asamblea

- **ANCAP** (Uruguay)
Administración Nacional de Combustibles,
Alcohol y Portland.
Avda. Agraciada y Paysandú - Montevideo
- **CEPE** (Ecuador)
Corporación Estatal Petrolera Ecuatoriana
Avda. Orellana y Juan León Mera - Quito
- **ECOPETROL** (Colombia)
Empresa Colombiana de Petróleos
Carrera 13 N° 3624 - Bogotá
- **ENAP** (Chile)
Empresa Nacional del Petróleo
Ahumada N° 341 - 6° piso - Santiago
- **PETROBRAS** (Brasil)
Petróleo Brasileiro S.A.
Avda. República de Chile N° 65 - 19° piso
Rio de Janeiro
- **PETROPERU** (Perú)
Petróleos del Perú
Paseo de la República 3361 San Isidro - Lima
- Además de Miembros Activos son **Miembros Fundadores** de ARPEL
- **P.D.V.S.A.** (Venezuela)
Petroleos de Venezuela S.A.
Avda. Libertador Torre Este - La Campiña
Caracas
- **PEMEX** (México)
Petróleos Mexicanos
Avda. Marina Nacional 329 - México 17 D.F.
- **PETROPAR** (Paraguay)
Petróleos Paraguayos
Oliva 279 - 4° piso - Asunción
- **RECOPE** (Costa Rica)
Refinadora Costarricense de Petróleo
Apartado N° 4531 - San José
- **Y.P.F.** (Argentina)
Yacimientos Petrolíferos Fiscales S.E.
Avda. Roque Sáenz Peña 777 - C.P.1364 - Bs. As.
- **Y.P.F.B.** (Bolivia)
Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos
Calle Bueno esquina Camacho - 7° piso
La Paz

MIEMBROS AFILIADOS

Con voz pero sin voto en la Asamblea

GAS DEL ESTADO (ARGENTINA)
Aisina N° 1123 - 1° Piso - Buenos Aires

IMP (MEXICO)
Instituto Mexicano del Petróleo
Avda. Eje Central Lázaro Cárdenas N° 152
México 14 D.F.

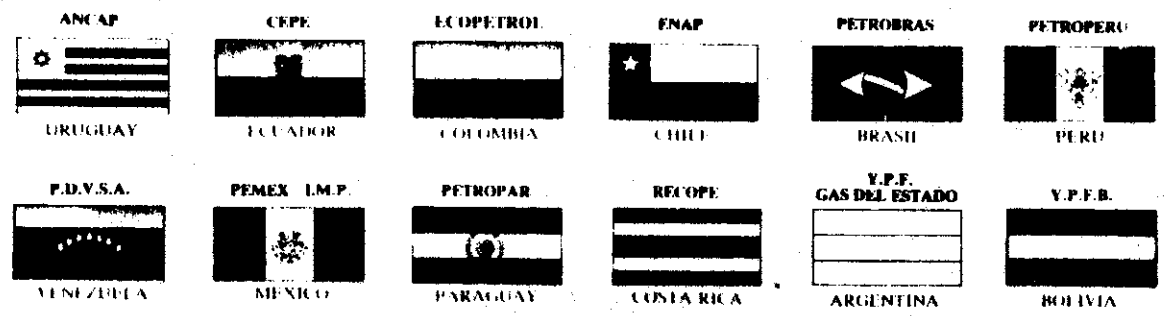
OBSERVADORES

Organismos gubernamentales, empresas petroleras, entidades oficiales y privadas latinoamericanas y de otros países.

ORGANISMOS GUBERNAMENTALES: Guatemala, Honduras, Panamá, República Dominicana y Trinidad y Tobago.

EMPRESAS PETROLERAS: CEL (El Salvador), **PETROLEUM CORPORATION OF JAMAICA**, **PETRONIC** (Nicaragua), **PETROQUIMICA GENERAL MOSCONI** (Argentina), **STAATSOLIE** (Suriname), **STATOIL** (Noruega), **PETROCANADA**, **ELF AQUITAINE** (Francia), **E.N.I.** (Italia), **SONANGOL** (Angola).

ENTIDADES OFICIALES Y PRIVADAS: **ALADI** (Asociación Latinoamericana de Integración), **ALAF** (Asociación Latinoamericana de Ferrocarriles), **ALAMAR** (Asociación Latinoamericana de Armadores), **A.P.I.** (Instituto Americano del Petróleo), **BID** (Banco Interamericano de Desarrollo), **B.M.** (Banco Mundial), **CEPAL** (Comisión Económica para América Latina), **CIER** (Comisión de Integración Eléctrica Regional), **COPANT** (Comisión Panamericana de Normas Técnicas), **ECOSOC** (Organismo Económico y Social de Naciones Unidas), **I.A.P.** (Instituto Argentino del Petróleo), **I.B.P.** (Instituto Brasileiro del Petróleo), **I.F.P.** (Instituto Francés del Petróleo), **ILAFA** (Instituto Latinoamericano del Fierro y Acero), **I.N.H.** (Instituto Nacional de Hidrocarburos-España), **INTAL** (Instituto de Integración de América Latina), **APIA** (Asociación Petroquímica Latinoamericana), **OLADE** (Organización Latinoamericana de Energía), **OPAEP** (Organización de Países Arabes Exportadores de Petróleo), **OPEP** (Organización de Países Exportadores de Petróleo), **SELA** (Sistema Económico Latinoamericano), **UNITAR** (United Nations Institute for Training and Research).



//

//

Organización General

CONSEJO DIRECTIVO:

- PRESIDENTE:** Ing. Rodolfo OTERO
Presidente del Directorio de Y.P.F.
- VICEPRESIDENTE:** Ing. Flavio PEREZGASCA TOVAR
Subdirector de Planeación y Coordinación de PEMEX
- SECRETARIO:** Representante de PETROBRAS
- VOCALES:** Representantes de: PETROPERU, P.D.V.S.A. y CEPE

COMITE ORGANIZADOR:

- PRESIDENTE:** Cte. Gustavo JARRIN AMPUDIA
Secretario General de ARPEL
- VICEPRESIDENTE:** Ing. Luis M. MARTINEL
Gerente de Relaciones Internacionales de Y.P.F.
- SECRETARIO:** Ing. Tulio A. VETTIER
Gerencia de Relaciones Institucionales de GAS DEL ESTADO
- VOCALES:** Ing. Eduardo J. ROCCHI
Presidente del I.A.P.
- Ing. Raúl MUCCI
Director General del I.A.P.
- Roberto C. de ARZUBIAGA
Gerencia de Relaciones Internacionales de Y.P.F.
- Ing. Consuelo CONDE
Gerencia de Relaciones Institucionales de GAS DEL ESTADO
- Ing. Carlos CHRISTESEN - Ing. José EGAS - Dr. Pedro MONDINO
Asesores de ARPEL

COMITE ORGANIZADOR EN LAS EMPRESAS MIEMBROS DE ARPEL:

- PRESIDENTE:** Coordinador ARPEL / Empresa Miembro del país local
- VICEPRESIDENTE** Representantes de la Empresa Miembro y de Observadores de ARPEL del país local, como
- SECRETARIO** también de Instituciones (Asociaciones, Federaciones, Cámaras, etc.), estrechamente
- VOCALES** vinculadas con la Empresa Miembro o con los Observadores aludidos.

DIRECTORIO DE LOS COORDINADORES ARPEL EN LAS EMPRESAS MIEMBROS:

ANCAP	(Uruguay)	Don Julio C. ORONS	Telex	398752	Teléf.	91-1932	Montevideo
CEPE	(Ecuador)	Ing. Jaime SANCHEZ V.	"	2213	"	55-0942	Quito
ECOPETROL	(Colombia)	Ing. Luis A. YEPES	"	44787	"	32-9438	Bogotá
ENAP	(Chile)	Ing. Plutón ROSSEL	"	44427	"	38-1845	Santiago
PETROBRAS	(Brasil)	Dr. Aíán de AZEVEDO B.	"	2122573	"	262-7126	Río de Janeiro
PETROPERU	(Perú)	Ing. Luis VILLARAN R.	"	20303	"	41-1919	Lima
P.D.V.S.A.	(Venezuela)	Dr. Carlos DE CASTRO	"	21890	"	708-4205	Caracas
PEMEX	(México)	Ing. Silvestre GUERRERO	"	1773171	"	254-4752	México DF.
I.M.P.	(México)	Ing. José L. DE LAS FUENTES	"	1773116	"	587-1371	México DF.
PETROPAR	(Paraguay)	Dr. José E. PAEZ	"	5153 PY	"	95-117	Asunción
RECOPE	(Costa Rica)	Ing. Eladio PRADO C.	"	2215 CR	"	25-7733	San José
Y.P.F.B.	(Bolivia)	Ing. Adrián BUSTILLO C.	"	2369	"	36-9437	La Paz
Y.P.F.	(Argentina)	Ing. Luis M. MARTINEL	"	121792	"	46-0772	Buenos Aires
GAS DEL ESTADO	(Argentina)	Ing. Erwin LANGER	"	1221868	"	37-4075	Buenos Aires
GAS DEL ESTADO	(Argentina)	Ing. Consuelo CONDE (Alt.)	"	1221868	"	46-3830	Buenos Aires
I.A.P.	(Argentina)	Ing. Raúl MUCCI	"		"	392-3244	Buenos Aires

Coordinador ARPEL - Y.P.F. Calle Sarmiento 778 - 2º piso - Ofic. 202 - C.P. 1364 Buenos Aires - Argentina -
Teléfonos 46-0772

Transportador Oficial
Official Carrier

AEROLINEAS ARGENTINAS